

Euroopan unionin virallinen lehti

L 43



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

54. vuosikerta

17. helmikuuta 2011

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ **Komission asetus (EU) N:o 137/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, lannoitteita koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2003/2003 muuttamisesta sen liitteiden I ja IV mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen ⁽¹⁾** 1
- ★ **Komission asetus (EU) N:o 138/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, väliaikaisen polkumyynitullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien lasikuidusta valmistettujen seulakankaiden tuonnissa** 9
- Komission asetus (EU) N:o 139/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 26
- Komission asetus (EU) N:o 140/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, sokerialan tuotteiden tuontitodistusten jättämisen keskeyttämisen peruuttamisesta eräissä tariffikiintiöissä 28
- Komission asetus (EU) N:o 141/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 29

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

PÄÄTÖKSET

- ★ Neuvoston päätös 2011/106/YUTP, annettu 15 päivänä helmikuuta 2011, AKT-EY-kumppanuus-sopimuksen 96 artiklan mukaisten neuvottelujen päättämisestä Zimbabwen kanssa tehtyyn päätökseen 2002/148/EY sisältyvien toimenpiteiden mukauttamisesta ja niiden soveltamisen jatkamisesta 31

2011/107/EU:

- ★ Komission päätös, annettu 10 päivänä helmikuuta 2011, kansallista rekisteriä koskevasta yhteisestä eritelmästä tehdyn päätöksen 2007/756/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(2011) 665)⁽¹⁾..... 33



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 137/2011,**annettu 16 päivänä helmikuuta 2011,****lannoitteita koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2003/2003 muuttamisesta sen liitteiden I ja IV mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

fioidaan EN-standardeissa. Riittävän pitkä siirtymäaika on tarpeen, jotta talouden toimijat voivat myydä lannoitevarastonsa.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon lannoitteista 13 päivänä lokakuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2003/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 31 artiklan 1 ja 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 2003/2003 3 artiklassa säädetään, että lannoitteesta, joka kuuluu johonkin kyseisen asetuksen liitteessä I lueteltuun lannoitetyyppiin ja joka täyttää asetuksessa säädetyt edellytykset, saadaan käyttää nimitystä "EY-lannoite".

(2) Kalsiumformiaatti (CAS 544-17-2) on sivuravinnelannoite, jota käytetään lehtilannoitteena hedelmänviljelyssä yhdessä jäsenvaltiossa. Aine on vaaraton ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Jotta kalsiumformiaatti saataisiin nykyistä helpommin viljelijöiden saataville koko unionin alueella, se olisi hyväksyttävä "EY-lannoitteeksi".

(3) Hivenravinteiden muodostamia kelaatteja ja hivenravinneliuoksia koskevia säännöksiä olisi mukautettava siten, että sallitaan useamman kuin yhden kelaatinmuodostajan käyttö, otetaan vesiliukaisen hivenravinteen vähimmäispitoisuuden osalta käyttöön yhteiset arvot ja varmistetaan, että merkinnässä ilmoitetaan jokainen kelaatinmuodostaja, joka kelatoi vesiliukoisesta hivenravinteesta vähintään yhden prosentin ja joka yksilöidään ja kvant-

(4) Sinkkioksidijauhe (CAS 1314-13-2) on sinkkilannoite, joka mainitaan asetuksen (EY) N:o 2003/2003 liitteessä I olevassa luettelossa. Jauhemaisten sinkkioksidin käytössä on mahdollinen pölyvaara. Tämä vaara vältetään käyttämällä sinkkioksidia stabiilina vesisuspensionä. Sen vuoksi sinkkilannoitesuspensio olisi hyväksyttävä "EY-lannoitteeksi", jotta sinkkioksidia olisi mahdollista käyttää turvallisesti. Jotta formulointiin saataisiin joustovaraa, tällaisissa vesisuspensioissa olisi voitava käyttää myös sinkki-suoloja ja yhden- tai useammanlaisia sinkkikelaatteja.

(5) Asetuksen (EY) N:o 2003/2003 23 artiklan 2 kohdassa annetaan hivenravinneseoslannoitteiden koostumusta ja merkitsemistä koskevat säännöt, mutta tällaisia seoksia ei vielä sisälly liitteessä I olevaan lannoitetyyppien luetteloon. Sen vuoksi hivenravinneseoslannoitteita ei voi myydä "EY-lannoiteina". Liitteeseen I olisi sen vuoksi lisättävä hivenravinnelannoitteen tyyppinimi kiinteitä ja nestemäisiä lannoitteita varten.

(6) Iminodisukkiinihappo, jäljempänä 'IDHA', on kelaatinmuodostaja, jonka käyttö on hyväksytty kahdessa jäsenvaltiossa lehtisumutteena, maahan levitettäväksi, vesiviljelyssä ja kastelulannoitteena. IDHA olisi lisättävä liitteessä I olevaan hyväksytyjen kelaatinmuodostajien luetteloon, jotta sitä olisi helpommin viljelijöiden saatavilla koko unionin alueella.

(7) Asetuksen (EY) N:o 2003/2003 29 artiklan 2 kohdassa edellytetään, että "EY-lannoitteita" koskeva valvonta toteutetaan kyseisessä asetuksessa kuvattuja analyysimenetelmiä noudattaen. Joitakin menetelmiä ei ole kuitenkaan hyväksytty kansainvälisesti. Euroopan standardointikomitea on nyt laatinut EN-standardit, joilla kyseiset menetelmät olisi korvattava.

⁽¹⁾ EUVL L 304, 21.11.2003, s. 1.

- (8) EN-standardeina julkaistuihin validoituihin menetelmiin sisältyy tavallisesti laboratorioiden välinen vertailutesti (ring-test), jossa tarkastetaan analyysimenetelmien uusittavuus ja toistettavuus eri laboratorioissa. Sen vuoksi olisi erotettava toisistaan validoidut EN-standardit ja validoimattomat menetelmät, jotta voitaisiin helpommin yksilöidä ne EN-standardit, joille on tehty laboratorioiden välinen testi, ja näin antaa valvonnan suorittajille oikeaa tietoa EN-standardien tilastollisesta luotettavuudesta.
- (9) Lainsäädännön yksinkertaistamiseksi ja sen myöhemmän tarkistamisen helpottamiseksi on aiheellista korvata asetuksen (EY) N:o 2003/2003 liitteessä IV olevat standardien tekstit kokonaisuudessaan viittauksilla EN-standardeihin, jotka Euroopan standardointikomitean on määrä julkaista.
- (10) Tämän vuoksi asetusta (EY) N:o 2003/2003 olisi muutettava.
- (11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 2003/2003 32 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutokset

1. Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2003/2003 liite I tämän asetuksen liitteen I mukaisesti.
2. Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2003/2003 liite IV tämän asetuksen liitteen II mukaisesti.

2 artikla

Siirtymäsäännökset

Liitteessä I olevan 2 kohdan a–e alakohtaa sovelletaan 9 päivästä lokakuuta 2012 alkaen lannoitteisiin, jotka on saatettu markkinoille ennen 9 päivää maaliskuuta 2011.

3 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2011.

Komission puolesta
José Manuel BARROSO
Puheenjohtaja

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2003/2003 liite I seuraavasti:

(1) Lisätään D jaksoon 2.1 ja 2.2 kohta seuraavasti:

| | | | | | |
|-----|-------------------------------|---|---|--|------------------------------|
| 2.1 | Kalsiumformiaatti | Kemiallinen valmiste, joka sisältää pääasiassa kalsiumformiaattia | 33,6 % CaO Kalsium ilmoitetaan vesiliukoisena CaO:na 56 % formiaattia | | Kalsiumoksidi Formiaatti |
| 2.2 | Nestemäinen kalsiumformiaatti | Tuote, joka saadaan liuottamalla veteen kalsiumformiaattia | 21 % CaO Kalsium ilmoitetaan vesiliukoisena CaO:na 35 % formiaattia | | Kalsiumoksidi Formiaatti" |

(2) Muutetaan E.1 jakso seuraavasti:

a) Korvataan E.1.2 jaksossa 2(b) ja 2(c) kohta seuraavasti:

| | | | | | |
|------|----------------------|--|--|---|---|
| 2(b) | Kobolttikelaatti | Vesiliukoinen tuote, joka saadaan koboltista ja yhdestä tai useammasta hyväksytystä kelaatinmuodostajasta kemiallisen reaktion tuloksena | Kobolttia vesiliukoisena 5 % ja vähintään 80 % vesiliukoisesta koboltista on yhden tai useamman hyväksytyn kelaatinmuodostajan kelaatoimaa | Kunkin sellaisen hyväksytyn kelaatinmuodostajan nimi, joka kelatoi vesiliukoisesta koboltista vähintään 1 % ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa | Vesiliukoinen koboltti (Co) Hyväksytyjen kelaatinmuodostajien kelaatoima kokonaiskoboltti (Co) voidaan ilmoittaa. Kunkin sellaisen hyväksytyn kelaatinmuodostajan kelaatoima koboltti (Co), joka kelatoi vesiliukoisesta koboltista vähintään 1 % ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa |
| 2(c) | Koboltilannoiteliuos | Lannoitteiden 2(a) ja/tai 2(b) vesiliuos | Kobolttia vesiliukoisena 2 % | Tyyppinimessä on ilmoitettava: 1) kivennäisainionin nimi tai kivennäisainionien nimet 2) kunkin sellaisen hyväksytyn kelaatinmuodostajan (jos käytetty) nimi, joka kelatoi vähintään 1 % vesiliukoisesta koboltista ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa | Vesiliukoinen koboltti (Co) Hyväksytyjen kelaatinmuodostajien kelaatoima kokonaiskoboltti voidaan ilmoittaa. Kunkin sellaisen hyväksytyn kelaatinmuodostajan kelaatoima koboltti, joka kelatoi vesiliukoisesta koboltista vähintään 1 % ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa" |

b) Korvataan E.1.3 jaksossa 3(d) ja 3(f) kohta seuraavasti:

| | | | | | |
|-------|---------------------|---|---|---|--|
| ”3(d) | Kuparikelaatti | Vesiliukoinen tuote, joka saadaan kuparista ja yhdestä tai useammasta hyväksytystä kelaatinmuodostajasta kemiallisen reaktion tuloksena | Kuparia vesiliukoisena 5 % ja vähintään 80 % vesiliukoisesta kuparista yhden tai useamman hyväksytyt kelaatinmuodostajan kelatoimaa | Kunkin sellaisen hyväksytyt kelaatinmuodostajan nimi, joka kelatoi vähintään 1 % vesiliukoisesta kuparista ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa | Vesiliukoinen kupari (Cu) Hyväksytyt kelaatinmuodostajien kelaatoima kokonaiskupari (Cu) voidaan ilmoittaa. Kunkin sellaisen hyväksytyt kelaatinmuodostajan kelaatoima kupari, joka kelatoi vesiliukoisesta kuparista vähintään 1 % ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa |
| 3(f) | Kuparilannoiteliuos | Lannoitteiden 3(a) ja/tai 3(d) vesiliuos | Kuparia vesiliukoisena 2 % | Tyypinimessä on ilmoitettava: 1) kivennäisainionin nimi tai kivennäisainionien nimet 2) kunkin sellaisen hyväksytyt kelaatinmuodostajan (jos käytetty) nimi, joka kelatoi vähintään 1 % vesiliukoisesta kuparista ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa | Vesiliukoinen kupari (Cu) Hyväksytyt kelaatinmuodostajien kelaatoima kokonaiskupari (Cu) voidaan ilmoittaa. Kunkin sellaisen hyväksytyt kelaatinmuodostajan kelaatoima kupari, joka kelatoi vesiliukoisesta kuparista vähintään 1 % ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa” |

c) Korvataan E.1.4 jaksossa 4(b) ja 4(c) kohta seuraavasti:

| | | | | | |
|-------|--------------------|--|---|--|---|
| ”4(b) | Rautakelaatti | Vesiliukoinen tuote, joka saadaan raudasta ja yhdestä tai useammasta hyväksytystä kelaatinmuodostajasta kemiallisen reaktion tuloksena | Rautaa vesiliukoisena 5 %, josta vähintään 80 % on kelatoitunut ja jossa vesiliukoisesta raudasta vähintään 50 % on yhden tai useamman hyväksytyt kelaatinmuodostajan kelaatoimaa | Kunkin sellaisen hyväksytyt kelaatinmuodostajan nimi, joka kelatoi vähintään 1 % vesiliukoisesta raudasta ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa | Vesiliukoinen rauta (Fe) Hyväksytyt kelaatinmuodostajien kelaatoima kokonaisrauta (Fe) voidaan ilmoittaa. Kunkin sellaisen hyväksytyt kelaatinmuodostajan kelaatoima rauta (Fe), joka kelatoi vesiliukoisesta raudasta vähintään 1 % ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa |
| 4(c) | Rautalannoiteliuos | Lannoitteiden 4(a) ja/tai 4(b) vesiliuos | Rautaa vesiliukoisena 2 % | Tyypinimessä on ilmoitettava: 1) kivennäisainionin nimi tai kivennäisainionien nimet 2) kunkin sellaisen hyväksytyt kelaatinmuodostajan (jos käytetty) nimi, joka kelatoi vähintään 1 % vesiliukoisesta raudasta ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa | Vesiliukoinen rauta (Fe) Hyväksytyt kelaatinmuodostajien kelaatoima kokonaisrauta (Fe) voidaan ilmoittaa. Kunkin sellaisen hyväksytyt kelaatinmuodostajan kelaatoima rauta (Fe), joka kelatoi vesiliukoisesta raudasta vähintään 1 % ja joka yksilöidään ja kvantifioidaan eurooppalaisessa standardissa” |

d) Korvataan E.1.5 jaksossa 5(b) ja 5(e) kohta seuraavasti:

| | | | | | |
|------|-----------------------|---|---|---|---|
| 5(b) | Mangaanikelaatti | Vesiliukoinen tuote, joka saadaan mangaanista ja yhdestä tai useammasta hyväksytystä kelaatinmuodostajasta kemiallisen reaktion tuloksena | Mangaania vesiliukoisena 5 % ja vähintään 80 % vesiliukoisesta mangaanista yhden tai useamman hyväksytyyn kelaatinmuodostajan kelaatoimaa | Kunkin sellaisen hyväksytyyn kelaatinmuodostajan nimi, joka kelaatoi vähintään 1 % vesiliukoisesta mangaanista ja joka yksilöidään ja kvantifoidaan eurooppalaisessa standardissa | Vesiliukoinen mangaani (Mn) Hyväksytyjen kelaatinmuodostajien kelaatoima kokonaismangaani (Mn) voidaan ilmoittaa. Kunkin sellaisen hyväksytyyn kelaatinmuodostajan kelaatoima mangaani (Mn), joka kelaatoi vesiliukoisesta mangaanista vähintään 1 % ja joka yksilöidään ja kvantifoidaan eurooppalaisessa standardissa |
| 5(e) | Mangaanilannoiteliuos | Lannoitteiden 5(a) ja/tai 5(b) vesiliuos | Mangaania vesiliukoisena 2 % | Tyyppinimessä on ilmoitettava: 1) kivennäis-anionin nimi tai kivennäis-anionien nimet 2) sellaisen mahdollisesti käytetyn hyväksytyyn kelaatinmuodostajan (jos käytetty) nimi, joka kelaatoi vähintään 1 % vesiliukoisesta mangaanista ja joka yksilöidään ja kvantifoidaan eurooppalaisessa standardissa | Vesiliukoinen mangaani (Mn) Hyväksytyjen kelaatinmuodostajien kelaatoima kokonaismangaani (Mn) voidaan ilmoittaa. Kunkin sellaisen hyväksytyyn kelaatinmuodostajan kelaatoima mangaani (Mn), joka kelaatoi vähintään 1 % vesiliukoisesta mangaanista ja joka yksilöidään ja kvantifoidaan eurooppalaisessa standardissa |

e) Korvataan E.1.7 jaksossa 7(b) ja 7(e) kohta seuraavasti:

| | | | | | |
|------|---------------------|--|---|--|--|
| 7(b) | Sinkkikelaatti | Vesiliukoinen tuote, joka saadaan sinkistä ja yhdestä tai useammasta hyväksytystä kelaatinmuodostajasta kemiallisen reaktion tuloksena | Sinkkiä vesiliukoisena 5 % ja vähintään 80 % vesiliukoisesta sinkistä on yhden tai useamman kelaatinmuodostajan kelaatoimaa | Kunkin sellaisen hyväksytyyn kelaatinmuodostajan nimi, joka kelaatoi vähintään 1 % vesiliukoisesta sinkistä ja joka yksilöidään ja kvantifoidaan eurooppalaisessa standardissa | Vesiliukoinen sinkki (Zn) Hyväksytyjen kelaatinmuodostajien kelaatoima kokonaissinkki (Zn) voidaan ilmoittaa. Kunkin sellaisen hyväksytyyn kelaatinmuodostajan kelaatoima sinkki (Zn), joka kelaatoi vesiliukoisesta sinkistä vähintään 1 % ja joka yksilöidään ja kvantifoidaan eurooppalaisessa standardissa |
| 7(e) | Sinkkilannoiteliuos | Lannoitteiden 7(a) ja/tai 7(b) vesiliuos | Sinkkiä vesiliukoisena 2 % | Tyyppinimessä on ilmoitettava: 1) kivennäis-anionin nimi tai kivennäis-anionien nimet 2) kunkin sellaisen hyväksytyyn kelaatinmuodostajan (jos käytetty) nimi, joka kelaatoi vähintään 1 % vesiliukoisesta sinkistä ja joka yksilöidään ja kvantifoidaan eurooppalaisessa standardissa | Vesiliukoinen sinkki (Zn) Hyväksytyjen kelaatinmuodostajien kelaatoima kokonaissinkki (Zn) voidaan ilmoittaa. Kunkin sellaisen hyväksytyyn kelaatinmuodostajan kelaatoima sinkki (Zn), joka kelaatoi vesiliukoisesta sinkistä vähintään 1 % ja joka yksilöidään ja kvantifoidaan eurooppalaisessa standardissa |

f) Lisätään E.1.7 jaksoon 7(f) kohta seuraavasti:

| | | | | | |
|-------|-------------------------|--|---------------------|---|---|
| ”7(f) | Sinkkilannoitesuspensio | Tuote, joka saadaan suspendoimalla veden lannoitetta 7(a) ja/tai 7(c) ja/tai lannoitteita 7(b) | Kokonaissinkki 20 % | <p>Tyypinimessä on ilmoitettava:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) anionien nimet. 2) kunkin sellaisen hyväksytyt kelaatinmuodostajan (jos käytetty) nimi, joka kelatoi vähintään 1 % vesiliukoisesta sinkistä ja joka yksilöidään ja kvantifoidaan eurooppalaisessa standardissa | <p>Kokonaissinkki (Zn) Vesiliukoinen sinkki (Zn), jos käytetty Kunkin sellaisen hyväksytyt kelaatinmuodostajan kelatoima sinkki (Zn), joka kelatoi vesiliukoisesta sinkistä vähintään 1 % ja joka yksilöidään ja kvantifoidaan eurooppalaisessa standardissa”</p> |
|-------|-------------------------|--|---------------------|---|---|

(3) Muutetaan E.2 jakso seuraavasti:

a) Korvataan E.2 jakson otsikko seuraavasti:

"E.2 Hivenravinteiden vähimmäispitoisuus; painoprosenttia lannoitteesta; hivenravinnelannoiteseostyyppi"

b) Korvataan E.2.1 jakson otsikko seuraavasti:

"E.2.1 Hivenravinteiden vähimmäispitoisuus kiinteissä ja nestemäisissä hivenravinnelannoiteseoksissa; painoprosenttia lannoitteesta"

c) Poistetaan E.2.1 jaksosta taulukon alla olevat kaksi virkettä.

d) Korvataan E.2.2 jakson otsikko seuraavasti:

"E.2.2 Maahan levitettävien EY-lannoitteiden, jotka sisältävät pää- ja/tai sivuravinteita sekä hivenravinteita, hivenravinteiden vähimmäispitoisuus; painoprosenttia lannoitteesta".

e) Korvataan E.2.3 jakson otsikko seuraavasti:

"E.2.3 Lehtisumutteina käytettävien EY-lannoitteiden, jotka sisältävät pää- ja/tai sivuravinteita sekä hivenravinteita, hivenravinteiden vähimmäispitoisuus; painoprosenttia lannoitteesta".

f) Lisätään E.2.4 jakso seuraavasti:

"E.2.4 Kiinteät tai nestemäiset hivenravinnelannoiteseokset

| No | Tyyppinimi | Tiedot valmistusmenetelmistä sekä keskeisistä aineosista | Hivenravinteiden vähimmäispitoisuus yhteensä (paino-%) Ravinteiden ilmoitustapa Muut vaatimukset | Muita tietoja tyyppinimestä | Ravinteiden ilmoitettava pitoisuus Ravinteiden muoto ja liukoisuus Muita vaatimuksia |
|----|------------------------------|--|--|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1 | Hivenravinneseos | Kahta tai useampaa E.1-tyypin lannoitetta sekoittamalla saatu tuote | Hivenravinteiden kokonaismäärä: 5 % lannoitteen massasta Yksittäiset hivenravinteet E.2.1 jakson mukaan | Tyyppinimessä on ilmoitettava: 1) mahdollisten kivennäisainionien nimet 2) mahdollisten hyväksytyjen kelaatinmuodostajien nimet | Kunkin ravinteen kokonaispitoisuus Kunkin ravinteen vesiliukoisuuden osan pitoisuus Kunkin mahdollisen hyväksytyyn kelaatinmuodostajan kelaatoima hivenravinne |
| 2 | Nestemäinen hivenravinneseos | Kahta tai useampaa E.1-tyypin lannoitetta veteen liuottamalla tai suspendoimalla saatu tuote | Hivenravinteiden kokonaismäärä: 2 % lannoitteen massasta Yksittäiset hivenravinteet E.2.1 jakson mukaan | Tyyppinimessä on ilmoitettava: 1) mahdollisten kivennäisainionien nimet 2) mahdollisten hyväksytyjen kelaatinmuodostajien nimet | Kunkin ravinteen kokonaispitoisuus Kunkin ravinteen vesiliukoisuuden osan pitoisuus Kunkin mahdollisen hyväksytyyn kelaatinmuodostajan kelaatoima hivenravinne |

(4) Lisätään E.3.1 jaksoon kohta seuraavasti:

"iminodisukkiinihappo IDHA $C_8H_{11}O_8N$ 131669-35-7".

LIITE II

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2003/2003 liitteessä IV oleva B jakso seuraavasti:

- (1) Korvataan menetelmä 2.6.2 seuraavasti:

”Menetelmä 2.6.2

Kaksi menetelmää kokonaistypen määrittämiseksi lannoitteista, jotka sisältävät typpeä vain nitraatti-, ammonium- ja ureatyyppinä

EN 15750: Lannoitteet. Kaksi menetelmää kokonaistypen määrittämiseksi lannoitteista, jotka sisältävät typpeä vain nitraatti-, ammonium- ja ureatyyppinä

Analyysimenetelmä on testattu laboratorioden välisellä testillä.”

- (2) Lisätään menetelmä 2.6.3 seuraavasti:

”Menetelmä 2.6.3

Ureakondensaattien määrittäminen nestekromatografisesti (HPLC) – Menetelmällä A määritetään isobutylydeeniidiurea ja krotonylydeeniidiurea ja menetelmällä B metyleeni-ureaoligomeerit

EN 15705: Lannoitteet. Ureakondensaattien määrittäminen nestekromatografisesti (HPLC) – Menetelmällä A määritetään isobutylydeeniidiurea ja krotonylydeeniidiurea ja menetelmällä B metyleeni-ureaoligomeerit

Analyysimenetelmä on testattu laboratorioden välisellä testillä.”

- (3) Lisätään menetelmän 5 otsikko seuraavasti:

”Hiilidioksidi”

- (4) Lisätään menetelmä 5.1 seuraavasti:

”Menetelmä 5.1

Hiilidioksidin määrittäminen – Osa I: Menetelmä kiinteille lannoitteille

EN 14397-1: Lannoitteet. Hiilidioksidin määrittäminen – Osa I: Menetelmä kiinteille lannoitteille

Analyysimenetelmä on testattu laboratorioden välisellä testillä.”

- (5) Korvataan menetelmä 8.9 seuraavasti:

”Menetelmä 8.9

Sulfaattipitoisuuden määrittäminen käyttäen kolmea eri menetelmää

EN 15749: Lannoitteet. Sulfaattipitoisuuden määrittäminen käyttäen kolmea eri menetelmää

Analyysimenetelmä on testattu laboratorioden välisellä testillä.”

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 138/2011,**annettu 16 päivänä helmikuuta 2011,****väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöön otosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien lasikuidusta valmistettujen seulakankaiden tuonnissa**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 7 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY**1. Vireillepano**

- (1) Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', ilmoitti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 20 päivänä toukokuuta 2010 julkaistulla ilmoituksella⁽²⁾, jäljempänä 'vireillepanoilmoitus', tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina' tai 'asianomainen maa', peräisin olevien lasikuidusta valmistettujen seulakankaiden tuontia unioniin koskevan polkumyynnimenettelyn aloittamisesta.
- (2) Polkumyynnimenettely aloitettiin sen jälkeen, kun Saint-Gobain Vertex s.r.o., Tolnatek Fonalfeldolgozo es Muszakiszovetgyarto, Valmieras 'Stikla Skiedra' AS ja Vitruhan Technical Textiles GmbH, jäljempänä 'valituksen tekijät', olivat 6 päivänä huhtikuuta 2010 tehneet valituksen sellaisten tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa huomattavan osan eli tässä tapauksessa yli 25 prosenttia tiettyjen seulakankaiden kokonaistuotannosta unionissa. Valituksessa esitetty alustava näyttö kyseisen tuotteen polkumyynnistä ja siitä aiheutuneesta merkittävästä vahingosta katsottiin riittäväksi menettelyn aloittamiseksi.

2. Menettelyn osapuolet

- (3) Komissio ilmoitti virallisesti menettelyn aloittamisesta valituksen tekijöille, muille tiedossa oleville unionin tuottajille, tiedossa oleville vientiä harjoittaville tuottajille Kiinassa, Kiinan edustajille ja tiedossa oleville tuojille ja käyttäjille. Komissio ilmoitti asiasta myös tuottajille Amerikan yhdysvalloissa, jäljempänä 'Yhdysvallat', Kanadassa, Kroatiassa, Turkissa ja Thaimaassa, koska näitä maita harkittiin mahdolliseksi vertailumaaksi. Asiaan liittyville osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi vireillepanoilmoituksessa asetetussa määräajassa. Mahdollisuus tulla kuulluksi myönnettiin kaikille asianomaisille osapuolille, jotka olivat sitä pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä.

(4) Kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien, etuyhteydettömien tuojien ja unionin tuottajien ilmeisen suuren määrän vuoksi vireillepanoilmoituksessa esitettiin polkumyynnin ja vahingon määrittämistä otantamenetelmällä perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti. Jotta komissio voisi päättää otannan tarpeellisuudesta ja tarvittaessa valita otoksen, kaikkia tiedossa olevia Kiinassa toimivia vientiä harjoittavia tuottajia, tuojia ja unionin tuottajia pyydettiin ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan vireillepanoilmoituksen mukaisesti perustiedot tarkasteltavana olevaan tuotteeseen liittyvästä liiketoiminnastaan 1 päivän huhtikuuta 2009 ja 31 päivän maaliskuuta 2010 väliseltä ajalta. Lisäksi kuultiin Kiinan viranomaisia.

(5) Kiinassa toimivilta vientiä harjoittavilta tuottajilta saatiin kuusitoista vastausta otantamenettelyyn, ja näiden tuottajien osuus tuonnista tutkimusajanjaksolla on 86 prosenttia, kuten jäljempänä olevassa johdanto-osan kappaleessa määritellään. Yhteistyössä toimimisen astetta voidaan siis pitää korkeana.

(6) Komissio valitsi perusasetuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti vientiä harjoittavista tuottajista otoksen, joka perustui tarkasteltavana olevan tuotteen unioniin suuntautuneen viennin suurimpaan edustavaan määrään, joka voitiin kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Valittu otos koostuu kahdesta yksittäisestä vientiä harjoittavasta tuottajasta ja yhdestä neljän etuyhteydessä olevan yrityksen muodostamasta vientiä harjoittavien tuottajien ryhmästä; näiden osuus tuonnista unioniin oli 42 prosenttia tutkimusajanjakson aikana, joka määritellään jäljempänä johdanto-osan 13 kappaleessa. Asianomaisia osapuolia ja Kiinan viranomaisia kuultiin otoksen valinnasta perusasetuksen 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti, eivätkä ne vastustaneet asiaa.

(7) Unionin tuotannonalalta kaksitoista tuottajaa toimitti pyydyt tiedot ja suostui osallistumaan otokseen. Tältä pohjalta komissio valitsi otoksen, johon kuului neljä myynniltään ja tuotannoltaan suurinta unionin tuottajaa, joiden osuus jäljempänä johdanto-osan 59 kappaleessa määritellyn unionin tuotannonalan kokonaismyynnistä oli 70 prosenttia.

(8) Ainoastaan neljä etuyhteydetöntä tuojaa toimitti pyydyt tiedot vireillepanoilmoituksessa asetetuissa määräajoissa. Sen vuoksi päätettiin, että otanta oli tarpeeton etuyhteydettömien tuojien osalta.

(9) Jotta otokseen valitut Kiinassa toimivat vientiä harjoittavat tuottajat pystyisivät halutessaan esittämään markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua koskevan pyynnön, komissio lähetti siihen tarvittavat lomakkeet otokseen valituille vientiä harjoittaville tuottajille. Kaikki otokseen valitut vientiä harjoittavat tuottajat pysyivät perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan nojalla markkinatalouskohtelua tai vaihtoehtoisesti yksilöllistä kohtelua siinä

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ EUVL C 131, 20.5.2010, s. 6.

tapauksessa, että ne eivät tutkimuksen mukaan täytä markkinatalouskohtelun myöntämisen edellytyksiä. Lisäksi yksi etuyhteydessä olevien yritysten ryhmästä koostuva vientiä harjoittava tuottaja, joka ei kuulunut otokseen, pyysi yksilöllistä tarkastelua perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

- (10) Komissio lähetti kyselylomakkeet otokseen valituille vientiä harjoittaville tuottajille sekä yksilöllistä tarkastelua pyytäneelle otokseen kuulumattomalle vientiä harjoittavalle tuottajalle, otokseen valituille neljälle unionin tuottajalle, neljälle yhteistyössä toimivalle etuyhteydettömälle tuojalle ja kaikille tiedossa oleville käyttäjille unionissa. Kyselylomakkeet lähetettiin myös tuottajille Yhdysvalloissa, joka oli ehdotettu vertailumaa, kuten vireillepanoilmoituksessa mainitaan, sekä tuottajille muissa mahdollisissa vertailumaissa. Kyselylomakevastaukset saatiin otokseen valituilta kiinalaisilta vientiä harjoittavilta tuottajilta ja yksilöllistä tarkastelua pyytäneeltä yhteistyössä toimivalta tuottajalta, yhdeltä tuottajalta Yhdysvalloista ja yhdeltä tuottajalta Kanadasta, jota harkittiin vertailumaaksi, kuten jäljempänä johdanto-osan 43 kappaleessa selitetään, kaikilta otokseen valituilta unionin tuottajilta ja neljältä etuyhteydettömältä tuojalta. Yksikään käyttäjä ei toimittanut tietoja tai ilmoittautunut komissiolle tutkimuksen aikana.

- (11) Komissio hankki ja tarkasti kaikki markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua koskevan analyysin sekä polkumyynnin, siitä aiheutuneen vahingon ja unionin edun alustavan määrittämisen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot ja teki tarkastuskäyntejä seuraavien yritysten toimiloihin:

a) *Kiinassa toimivat vientiä harjoittavat tuottajat*

- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd
- Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co., Ltd
- Grand Composite Group, joka koostuu seuraavista:
- Grand Composite Co. Ltd
- Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd
- Ningbo Grand Industrial Co. Ltd

b) *Unionin tuottajat*

- Saint Gobain Vertex s.r.o, Tšekki
- Tolnatex Fonalfeldolgozo es Muszakiszovetgyarto, Unkari
- Vitruvan Technical Textiles GmbH, Saksa
- Valmieras Stikla Skiedra AS, Latvia

c) *Etuyhteydettömät tuojat*

— Masterplast, Unkari.

- (12) Niille Kiinassa toimiville vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei voitu myöntää markkinatalouskohtelua, oli tarpeen vahvistaa normaaliarvo vertailumaana olevaa Kanadaa koskevien tietojen perusteella, mistä syystä seuraavan yrityksen toimiloihin tehtiin tarkastuskäynti tässä tarkoituksessa:

d) *Tuottaja vertailumaassa*

— Saint Gobain Technical Fabrics, Midland, Kanada.

3. Tutkimusajanjakso

- (13) Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän huhtikuuta 2009 ja 31 päivän maaliskuuta 2010 välisen ajan, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahingon määrittämisen kannalta merkittävien kehityssuuntusten tarkastelu kattoi 1 päivän tammikuuta 2006 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajan, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAIINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (14) Tarkasteltavana oleva tuote on Kiinasta peräisin olevat lasikuidusta valmistetut seulakankaat, joiden silmäkoko on sekä pituudeltaan että leveydeltään suurempi kuin 1,8 mm ja jotka painavat enemmän kuin 35 g/m², jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7019 40 00, ex 7019 51 00, ex 7019 59 00, ex 7019 90 91 ja ex 7019 90 99.
- (15) Seulakankaat valmistetaan lasikuitulangoista, ja niiden silmäkoko ja paino neliometriä kohti vaihtelee. Niitä käytetään pääasiassa vahvikemateriaalina rakennusalalla (ulkopuolinen lämmöneristys, marmori-/lattiavahvistus, seinäkorjaus).
- (16) Menettelyn aloittamisen jälkeen yksi Kiinassa toimiva vientiä harjoittava tuottaja, joka valmistaa lasikuituvahvikiekkkoja (fiberglass discs), pyysi selvennystä siihen, sisältyykö kyseinen tuotelaji tuotteen määritelmään. Unionin tuotannonalaa kuultiin, ja sen mielipide oli, että tällaisia kiekkoja voidaan pitää jatkojalostustuotteena, eikä tuotteen määritelmä sen vuoksi välttämättä kata niitä. Koska tässä menettelyn vaiheessa komission käytettävissä olevien tietojen perusteella ei vielä voida tehdä lopullista päätelmää lasikuituvahvikiekkkojen perusominaisuuksista, päätettiin, että niitä käsiteltäisiin alustavasti osana tarkasteltavaa tuotetta odotettaessa lisätietoja ja huomautuksia asianomaisilta osapuolilta tutkimuksen kuluessa.

2. Samankaltainen tuote

- (17) Tutkimus on osoittanut, että Kiinan kotimarkkinoilla ja alustavasti vertailumaana toimineen Kanadan kotimarkkinoilla tuotetuilla ja myydyillä lasikuidusta valmistetuilla seulakankailla samoin kuin unionin tuottajien unionissa tuottamilla ja myymillä lasikuidusta valmistetuilla seulakankailla on olennaisesti samat fyysiset, kemialliset ja

tekniset perusominaisuudet ja käyttötarkoitukset. Tämän vuoksi niitä pidetään alustavasti perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.

C. POLKUMYYNTI

1. Yleiset menetelmät

- (18) Jäljempänä esitettyjä yleisiä menetelmiä on sovellettu yhteistyössä toimiviin vientiä harjoittaviin tuottajiin Kiinassa sen määrittämiseksi, harjoittivatko ne polkumyyntiä.

2. Markkinatalouskohtelu

- (19) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaan Kiinasta peräisin olevaa tuontia koskevissa polkumyyntitutkimuksissa normaaliarvo on määritettävä kyseisen artiklan 1–6 kohdan mukaisesti niiden tuottajien osalta, joiden todetaan täyttävän perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa vahvistetut vaatimukset. Kyseiset vaatimukset ovat lyhyesti seuraavat:

- 1) liiketoimintaa koskevat päätökset tehdään markkina-signaalien perusteella ilman merkittävää valtion puutumista asiaan, ja kustannukset heijastavat markkina-arvoa;
- 2) yrityksillä on yksi ainoa selkeä kirjanpito, joka tarkastetaan riippumattomasti kansainvälisten kirjanpito normien mukaisesti ja jota sovelletaan kaikkeen toimintaan;
- 3) aiemmasta keskusjohtoisestä talousjärjestelmästä juontuvia merkittäviä vääristymiä ei ole;
- 4) vakauden ja oikeusvarmuuden takaa konkurssi- ja omaisuuslainsäädäntö; sekä
- 5) valuuttojen muuntaminen suoritetaan markkinahintaan.

- (20) Tässä tutkimuksessa kaikki otokseen valitut vientiä harjoittavat tuottajat hakivat perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan nojalla markkinatalouskohtelua ja palauttivat markkinatalouskohtelun hakemiseen tarkoitettua lomakkeen asetetun määräajan kuluessa.

- (21) Komissio hankki kaikista edellä mainituista otokseen valituista vientiä harjoittavista tuottajista kaikki tarpeelliset tiedot ja tarkasti markkinatalouskohtelupyyntönsä toimitetut tiedot ja kaikki muut tarpeelliset tiedot seuraavien yritysten tiloissa:

- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd
- Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co., Ltd
- Grand Composite Group, joka koostuu seuraavista:

— Grand Composite Co. Ltd

— Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd

— Ningbo Grand Industrial Co. Ltd

— Otokseen valittuun etuyhteydessä olevien yritysten ryhmään sisältyvä neljäs yritys sijaitsee Brittiläisillä Neitsytsaarilla eikä sen vuoksi kuulunut osana markkinatalouskohtelua koskevaan arviointiin.

- (22) Tutkimuksessa todettiin aluksi, että kaksi otokseen valittua kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa täytti kaikki perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa esitetyt vaatimukset markkinatalouskohtelun myöntämiseksi, kun taas kolmas otokseen valittu vientiä harjoittava tuottaja, joka koostui etuyhteydessä olevien yritysten ryhmästä, ei täyttänyt edellytystä 2, joka koskee kansainvälisiä kirjanpito normeja. Erityisesti todettiin, että tietyt kustannukset, tulot ja tilit eivät antaneet oikeaa kuvaa ryhmään kuuluvien yritysten todellisesta taloudellisesta tilanteesta. Lisäksi tilien puutteellisuutta ei mainittu tilintarkastuskertomuksissa.

- (23) Komissio ilmoitti virallisesti markkinatalouskohtelun myöntämistä koskevista tuloksista asianomaisille kiinalaisille vientiä harjoittaville tuottajille sekä valituksen tekijöille. Niille annettiin myös tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi, jos niiden kuulemiseen oli erityisiä syitä.

- (24) Markkinatalouskohtelun myöntämistä koskevien päätelmien ilmoittamisen jälkeen huomautuksia saatiin ainoastaan otokseen valitulta vientiä harjoittavalta tuottajalta/ryhmältä, jolle ei myönnetty markkinatalouskohtelua. Nämä huomautukset eivät kuitenkaan muuttaneet tuloksia tässä suhteessa, koska ne eivät kumonnet puutteellisuksia vaan tarjosivat yleisiä selityksiä siitä, että ainoastaan yhdellä yksityishenkilöllä oli määräysvalta koko ryhmässä ja että ryhmän yritykset olivat käymässä läpi siirtymävaihetta ja yhdistämässä liiketoimintaansa.

- (25) Juuri ennen polkumyyntiä koskevia tarkastuskäyntejä komissio vastaanotti joitain väitteitä, joiden tueksi esitettiin asiakirjoja, jotka koskivat niitä kahta kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa, joille alun perin ehdotettiin myönnettäväksi markkinatalouskohtelua. Nämä väitteet tutkittiin polkumyyntiä koskevien tarkastuskäyntien aikana.

- (26) Ensimmäisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta vastaanotetussa väitteessä väitettiin erityisesti, että se oli toimitanut väärennetyn yhtiöjärjestyksen markkinatalouskohtelun hakemiseen tarkoitettua lomakkeessaan ja markkinatalouskohtelua koskevan tarkastuskäynnin aikana.

Komissiolle toimitettiin jäljennökset aidoksi väitetystä yhtiöjärjestyksestä ja vastaavasta yhteisyrityssopimuksesta yrityksen osakkeenomistajien välillä. Polkumyynnistä koskevan tarkastuskäynnin aikana vientiä harjoittava tuottaja esitti oikeaksi todistetun jäljennöksen yhtiöjärjestyksestään, joka oli paikallisviranomaisen rekisteröimä; se oli sama päiväämätön asiakirja, jonka yritys oli esittänyt markkinatalouskohtelun hakemiseen tarkoitetussa lomakkeessaan ja paikalla tehdyn markkinatalouskohtelua koskevan tarkastuskäynnin aikana.

- (27) Vertailu tämän asiakirjan ja sen asiakirjan välillä, jonka komissio oli vastaanottanut edellä johdanto-osan 25 ja 26 kappaleessa kuvatulla tavalla, paljasti eroavaisuuksia päivämäärissä, asianomaisissa osapuolissa ja tietyissä kohdissa, jotka koskivat työvoiman palkkaamista koskevia rajoituksia. Lisää eroavaisuuksia löydettiin myyntirajoitusten osalta, kun verrattiin yrityksen markkinatalouskohtelun hakemiseen tarkoitetun lomakkeen mukana toimitettua yhteisyrityssopimusta ja komission vastaanottamaa sopimusta.
- (28) Kyseiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle lähetettiin kirje, jossa sille ilmoitettiin, että nämä tiedot saattaisivat olla perusteena perusasetuksen 18 artiklan soveltamiselle, ja sitä pyydettiin esittämään huomautuksia. Vientiä harjoittavan tuottajan vastaus ei antanut eroavaisuuksille selkeää riittävää selitystä, joka olisi poistanut aitousepäilyt vientiä harjoittavan tuottajan markkinatalouskohtelun hakemiseen tarkoitetussa lomakkeessaan alun perin toimitettujen asiakirjojen ja tietojen osalta.
- (29) Toisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta saadussa väitteessä viitattiin erityisesti väärennetyihin tarkastettuihin tileihin. Tämä väite tutkittiin paikan päällä, ja eroavaisuuksia havaittiin saldoissa, jotka siirrettiin vuoden 2006 tarkastamattomista tileistä vuoden 2007 ensimmäiseen tarkastettuun tilinpäätökseen. Lisäksi yrityksen kirjanpitoon ei ollut viety mitään tilintarkastuspalkkioihin liittyviä maksuja vuosilta 2007 ja 2008.
- (30) Myös tälle vientiä harjoittavalle tuottajalle lähetettiin kirje, jossa sille ilmoitettiin paikan päällä todetuista eroavaisuuksista ja sitä pyydettiin esittämään huomautuksia. Sille ilmoitettiin myös, että nämä uudet havainnot voivat olla perusteena perusasetuksen 18 artiklan soveltamiselle. Vientiä harjoittavan tuottajan vastaus ei tarjonnut mitään lisätietoa, joka olisi poistanut epäilyt sen tilinpäätöksessä esitettyjen lukujen oikeellisuudesta ja täydellisyydestä. Vientiä harjoittava tuottaja päinvastoin myönsi vastauksessaan kahden eri kirjanpitojärjestelmän olemassaolon, joissa vuoden 2006 luvut olivat erilaiset, ja että sen tilit vuosilta 2007 ja 2008 sisälsivät virheitä, joita ei ollut mainittu tilintarkastuskertomuksessa.
- (31) Edellä esitettyjen uusien havaintojen perusteella katsottiin, että ensimmäinen vientiä harjoittava tuottaja toimitti harhaanjohtavia tietoja tutkimuksen aikana. Tällä perusteella päätettiin soveltaa perusasetuksen 18 artiklaa ja perua alkuperäinen ehdotus markkinatalouskohtelun myöntämisestä sille.
- (32) Toisen vientiä harjoittavan tuottajan kohdalla päätettiin evätä markkinatalouskohtelua sillä perusteella, että se ei

täyttänyt markkinatalouskohtelua koskevan arvioinnin edellytystä 2.

3. Yksilöllinen kohtelu

- (33) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaan kyseisen artiklan soveltamisalaan kuuluvilla maille vahvistetaan tarvittaessa koko maata koskeva tulli, lukuun ottamatta tapauksia, joissa yritykset voivat osoittaa, että ne täyttävät perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa vahvistetut edellytykset. Kyseiset vaatimukset ovat lyhyesti seuraavat:
- kokonaan tai osittain ulkomaisessa omistuksessa olevien yritysten tai yhteisyritysten tapauksessa viejät voivat vapaasti kotiuttaa pääomia ja voittoja,
 - vientihinnoista ja -määristä sekä myyntiehdoista päätetään vapaasti,
 - osake-enemmistö on yksityishenkilöiden hallussa. Hallituksessa tai keskeisissä johtotehtävissä olevien valtion viranhaltijoiden on oltava joko vähemmistönä, tai on osoitettava, että yritys on kaikesta huolimatta riittävän riippumaton valtiosta,
 - valuuttojen muuntaminen suoritetaan markkinahintaan, ja
 - valtio ei puutu yrityksen toimintaan niin, että se mahdollistaisi toimenpiteiden kiertämisen, jos yksittäisille viejille vahvistetaan erilaiset tullit.
- (34) Kolme otokseen valittua vientiä harjoittavaa tuottajaa, jotka pyysivät markkinatalouskohtelua, pyysivät myös yksilöllistä kohtelua siinä tapauksessa, että niille ei myönnettäisi markkinatalouskohtelua. Edellä esitettyjen päätelmien perusteella perusasetuksen 18 artiklaa sovellettiin ensimmäiseen vientiä harjoittavaan tuottajaan, ja sen vuoksi yksilöllinen kohtelu evättiin. Toisen vientiä harjoittavan tuottajan todettiin täyttävän perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan edellytykset, ja sille voitiin siten myöntää yksilöllinen kohtelu.
- (35) Kolmannen vientiä harjoittavan tuottajan (yritysten ryhmä) osalta todettiin, että se ei täyttänyt markkinatalouskohtelun edellytyksiä, ja sille päätettiin myöntää yksilöllinen kohtelu, koska yrityksen todettiin täyttävän perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan edellytykset.
- (36) Käytettävissä olevien tietojen perusteella todettiin alustavasti, että seuraavat kaksi otokseen valittua kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa täyttivät kaikki perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa vahvistetut yksilöllisen kohtelun vaatimukset:
- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd
 - Grand Composite Group, joka koostuu seuraavista:
 - Grand Composite Co. Ltd
 - Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd
 - Ningbo Grand Industrial Co. Ltd.

4. Yksilöllinen tarkastelu

(37) Otokseen kuulumaton etuyhteydessä olevien yritysten ryhmä, joka pyysi yksilöllistä tarkastelua, pyysi myös markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua, jos tutkimuksessa todettaisiin, ettei se täyttänyt markkinatalouskohtelun edellytyksiä, ja palautti markkinatalouskohtelun hakemiseen tarkoitetun lomakkeen asetetun määräjän kuluessa.

(38) Tietoja, jotka yksilöllistä tarkastelua pyytänyt yritys toimitti markkinatalouskohtelun hakemiseen tarkoitetussa lomakkeessa, ei tarkastettu. Tarkastus tehdään myöhemmin.

5. Normaaliarvo

a) Vertailumaan valinta

(39) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaan normaaliarvo niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei ole myönnetty markkinatalouskohtelua, on määritettävä vertailumaan kotimarkkinahintojen tai vastaavan laskennallisen normaaliarvon perusteella.

(40) Komissio totesi vireillepanoilmoituksessa aikovansa käyttää Yhdysvaltoja vertailumaana normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan osalta ja pyysi asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksia asiasta.

(41) Neljä yhteistyössä toimivaa vientiä harjoittavaa tuottajaa totesi, ettei Yhdysvallat soveltunut vertailumaaksi, koska lasikuitulangat, joita siellä käytetään ja jotka ovat tarkasteltavana olevan tuotteen pääraaka-aine, ovat eri lasityyppejä kuin kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien käyttämä lasikuitulanka, ja siten kalliimpia. Ne ehdottivat myös, että Turkia ja Thaimaata olisi käytettävä sen sijaan, koska näissä kahdessa maassa tarkasteltavana olevan tuotteen tuottajat käyttävät samantyyppisiä lasikuitulankoja kuin kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat.

(42) Komissio selvitti, olisiko olemassa muita vertailumaaksi sopivia maita, ja lähetti tähän liittyen kyselylomakkeita tarkasteltavana olevan tuotteen tuottajille Kanadassa, Kroatiassa, Turkissa ja Thaimaassa. Ainoastaan yksi tarkasteltavana olevan tuotteen yhdysvaltalaisista tuottajista ja ainoa kanadalainen tuottaja vastasivat kyselylomakkeisiin.

(43) Sekä Kanadan että Yhdysvaltain markkinat tutkittiin, jotta voitiin määrittää niiden soveltuvuus vertailumaaksi. Kanadan suhteen todettiin, että vaikka siellä on vain yksi tarkasteltavana olevan tuotteen tuottaja, maalla on avoimet markkinat eikä lainkaan tuontitullia, ja kilpailu markkinoilla varmistetaan sillä, että tarkasteltavana olevaa tuotetta tuodaan merkittäviä määriä useista kolmansista maista. Lisäksi todettiin, että kanadalainen tuottaja valmistaa kaikkia tarkasteltavana olevan tuotteen lajeja toisin kuin yhdysvaltalainen tuottaja, joka valmistaa vain yhtä samankaltaisen tuotteen lajia, minkä johdosta on mahdollista laskea normaaliarvo kullekin tarkasteltavana olevan tuotteen lajille. Tutkimus osoitti, että Kanadaa voitiin alustavasti pitää soveltuvana vertailumaana normaaliarvon määrittämistä varten.

(44) Tutkimuksessa yhteistyössä toimineen kanadalaisen tuottajan vastauksessa toimitetut tiedot tarkastettiin paikan päällä ja todettiin sellaisiksi luotettaviksi tiedoiksi, joiden pohjalta normaaliarvo voidaan määrittää.

(45) Edellä esitetyn perusteella päätellään alustavasti, että Kanada on perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti sopiva ja tarkoituksenmukainen vertailumaa.

b) Normaaliarvon määrittäminen

(46) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti normaaliarvo määritettiin vertailumaan tuottajalta saatujen ja tarkastettujen tietojen perusteella jäljempänä esitettävällä tavalla.

(47) Samankaltaista tuotetta valmistavan kanadalaisen tuottajan kotimarkkinamyynnin todettiin olevan määrältään edustavaa verrattuna yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien unioniin viemään tarkasteltavana olevan tuotteen määrään.

(48) Etuyhteydettömille asiakkaille suuntautuneen kotimarkkinamyynnin todettiin tapahtuneen tutkimusajanjaksolla tavanomaisessa kaupankäynnissä kaikkien kanadalaisen tuottajan valmistamien samankaltaisen tuotteen lajien osalta. Koska Kanadassa tuotetun ja myydyn samankaltaisen tuotteen ja Kiinasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen välillä oli laatueroja, katsottiin kuitenkin asianmukaisemmaksi määrittää laskennallinen normaaliarvo, jotta voitiin ottaa huomioon nämä erot ja varmistaa tasapuolinen vertailu, kuten johdanto-osan 52 kappaleessa kuvataan.

(49) Perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan c alakohdan mukaisesti myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset ja voitto määritettiin kanadalaisen tuottajan tietojen perusteella.

c) Yksilöllisen kohtelun saaneiden vientiä harjoittavien tuottajien vientihinnat

(50) Koska kaksi otokseen valittua tutkimuksessa yhteistyössä toiminutta vientiä harjoittavaa tuottajaa, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu, harjoitti vientimyyntiä unioniin suoraan riippumattomille asiakkaille unionissa, vientihinnat määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti tarkasteltavana olevasta tuotteesta tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella.

d) Vertailu

(51) Normaaliarvoa ja vientihintoja verrattiin noudettuna lähettäjältä -tasolla.

(52) Jotta normaaliarvon ja vientihinnan vertailu olisi tasapuolinen, hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen vaikuttavat erot otettiin asianmukaisesti huomioon tekemällä oikeasuja perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti. Normaaliarvoa oikaistiin tuotantopanosten, kuten

kemikaalien, päällystyksen ja raaka-aineiden (lankojen laistyyppejä), laatuerojen huomioon ottamiseksi. Muita oikaisuja tehtiin tarvittaessa välillisten verojen, merirahti-, vakuutus-, käsittely-, liittämis-, pakkaus- ja luottokustannusten sekä pankkimaksujen ja palkkioiden perusteella, jos ne todettiin kohtuullisiksi ja paikkansa pitäviksi ja jos niistä esitettiin todennettu näyttö.

6. Polkumyymintimarginaalit

a) Otokseen valitut yhteistyössä toimineet vientiä harjoittavat tuottajat, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu

- (53) Polkumyymintimarginaalit niille kahdelle otokseen valitulle tutkimuksessa yhteistyössä toimineelle vientiä harjoittavalle tuottajalle, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu, määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti vertailemalla vertailumaan tietojen perusteella määritettyä painotettua keskimääräistä normaaliarvoa ja kullekin yritykselle edellä kuvatun mukaisesti määritettyä unioniin suuntautuvan tarkasteltavana olevan tuotteen viennin hintojen painotettua keskiarvoa.
- (54) Väliaikaiset polkumyymintimarginaalit ilmaistaan prosentteina CIF-hinnasta unionin rajalla tullaamattomana, ja ne ovat seuraavat:

| Yritys | Väliaikainen polkumyymintimarginaali |
|--|--------------------------------------|
| Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd | 62,9 % |
| Grand Composite Co. Ltd ja siihen etuyhteydessä oleva yritys Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd | 48,4 % |

b) Kaikki muut vientiä harjoittavat tuottajat

- (55) Polkumyymintimarginaali niille kiinalaisille yhteistyössä toimineille vientiä harjoittaville tuottajille, joita ei valittu

otokseen, laskettiin keskiarvona niistä kahdesta otokseen valitusta vientiä harjoittavasta tuottajasta, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu, perusasetuksen 9 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

- (56) Kaikkiin muihin yhteistyössä toimimattomiin kiinalaisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin sekä siihen vientiä harjoittavaan otokseen valittuun tuottajaan, johon sovellettiin perusasetuksen 18 artiklaa, sovellettavan koko maata koskevan polkumyymintimarginaalin laskemiseksi määritettiin ensin yhteistyössä toimimisen aste vertaamalla tutkimuksessa yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien ilmoittamia unioniin suuntautuneen viennin määriä Eurostatin tilastoihin.
- (57) Kun otetaan huomioon, että yhteistyöhön osallistumisen taso oli tutkimuksessa korkea – yhteistyössä toimineiden yritysten osuus kaikesta Kiinasta peräisin olevasta tuonnista tutkimusajanjaksolla oli noin 86 prosenttia – koko maata koskeva polkumyymintimarginaali määritettiin käyttämällä niille kahdelle vientiä harjoittavalle tuottajalle, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu, vahvistettua korkeinta polkumyymintimarginaalia.
- (58) Väliaikainen otoksen painotettu keskimääräinen polkumyymintimarginaali sekä koko maata koskeva polkumyymintimarginaalin taso ilmaistuna prosentteina CIF unionin rajalla tullaamattomana -hinnasta ovat näin ollen seuraavat:

| | |
|---|--------|
| Otoksen painotettu keskiarvo niille yhteistyössä toimineille vientiä harjoittaville tuottajille, jotka eivät sisällyneet otokseen (ks. liite I) | 57,7 % |
| Jäännös yhteistyössä toimimattomille vientiä harjoittaville tuottajille ja Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd:lle | 62,9 % |

D. VAHINKO

1. Unionin tuotanto

- (59) Tutkimusajanjaksolla samankaltaista tuotetta valmistaa 19 tuottajaa unionissa. Näiden tuottajien tuotanto muodostaa perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua koko unionin tuotannonalan tuotannon. Koska tiedot kerättiin tai ne olivat saatavilla kaikista 19 tuottajasta, jotka tukivat valitusta, näistä tuottajista käytetään jäljempänä nimitystä 'unionin tuotannonala'.
- (60) Kuten edellä johdanto-osan 7 kappaleessa esitetään, kaksitoista unionin tuottajaa toimitti pyydetty tiedot ja suostui osallistumaan otokseen. Otokseen valittiin neljä tuottajaa, joiden osuus arvioidusta koko unionin tuotannosta on noin 70 prosenttia.

2. Unionin kulutus

- (61) Unionin kulutuksen laskenta perustui lukuihin, jotka sisältyivät valitukseen ja joita täydennettiin tutkimuksessa yhteistyössä toimineilta tuottajilta ja tuojilta saaduilla tarkastetuilla luvuilla. Unionin kulutus määritettiin näin ollen seuraavien perusteella: unionin tuotannonalan tuottaman samankaltaisen tuotteen myyntimäärä unionissa sekä tarkasteltavana olevan tuotteen tuontimäärä Kiinasta ja kolmansista maista.

- (62) Tämän perusteella unionin kulutus kehittyi seuraavasti:

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|----------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------------|
| EU:n kulutus neliömetreinä | 534 641 644 | 644 081 493 | 673 885 434 | 584 086 575 | 597 082 715 |
| <i>Indeksi 2006 = 100</i> | 100 | 120 | 126 | 109 | 112 |

Lähde: Valitus täydennettynä yhteistyössä toimineiden yritysten tiedoilla ja Eurostatin luvut

- (63) Tarkasteltavana olevan tuotteen ja samankaltaisen tuotteen kulutus unionissa kasvoi tarkastelujakson aikana 12 prosenttia. Se kasvoi 26 prosenttia vuosien 2006 ja 2008 välillä ja laski sitten 17 prosenttia vuosien 2008 ja 2009 välillä. Tutkimusajanjakson aikana kulutus kasvoi jälleen hieman. Vuoden 2009 väliaikaisen notkahduksen voidaan katsoa johtuvan rakennusmarkkinoiden taantumasta.

3. Tuonti asianomaisesta maasta

- a) *Asianomaisesta maasta polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin määrä, hinta ja markkinaosuus*

- (64) Kiinasta tulevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin määrä kasvoi tarkastelujakson aikana 48 prosenttia. Se notkahti hieman vuonna 2009 seuraten kulutussuuntausta ja rakennussektorin taantumaa. Tämän tuonnin noususuuntaus pitkällä aikavälillä on kuitenkin selvä, ja tuontimäärät kasvoivat paljon voimakkaammin kuin unionin kulutus.

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|-------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------------|
| Tuonti Kiinasta neliömetreinä | 206 145 893 | 290 395 250 | 318 345 286 | 294 111 736 | 304 218 214 |
| <i>Indeksi 2006 = 100</i> | 100 | 141 | 154 | 143 | 148 |

Lähde: Eurostat ja valitus

- (65) Kiinasta tulevien tarkasteltavana olevan tuotteen tuontimäärien kasvuun liittyi keskimääräisen tuontihinnan lasku, joka oli 12 prosenttia vuoden 2006 ja tutkimusajanjakson välillä.

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|---|------|------|------|------|-------------------|
| Kiinasta tulevan tuonnin hinnat euroina | 0,19 | 0,19 | 0,19 | 0,17 | 0,17 |
| <i>Indeksi 2006 = 100</i> | 100 | 99 | 101 | 89 | 88 |

Lähde: Eurostat ja valitus

- (66) Asianomaisesta maasta tulevan tuonnin markkinaosuus kasvoi 32 prosenttia tarkastelujaksolla, mikä tarkoittaa lähes 13 prosenttiyksikön lisäystä. Tutkimusajanjaksolla asianomaisesta maasta tulevan tuonnin markkinaosuus oli jopa 51 prosenttia.

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|--|--------|--------|--------|--------|-------------------|
| Kiinasta tulevan tuonnin markkinaosuus | 38,6 % | 45,1 % | 47,2 % | 50,4 % | 51,0 % |
| <i>Indeksi 2006 = 100</i> | 100 | 117 | 123 | 131 | 132 |

Lähde: Laskelmat

b) Polkumyöntituonnin vaikutus hintoihin

- (67) Hinnan alittavuuden analysointia varten verrattiin yhteistyössä toimineiden kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien tuontihintoja otokseen valittujen unionin tuottajien hintoihin tutkimusajanjakson aikana keskiarvoja vertaamalla. Otokseen valittujen unionin tuottajien hinnat oikaistiin noudettuna lähettäjältä -tasolle (netto) ja niitä verrattiin CIF-tuontihintoihin. Viimeksi mainittuja hintoja oikaistiin tuontitullin ja tuonnin jälkeisten kustannusten huomioon ottamiseksi. Kiinasta tuodun tarkasteltavana olevan tuotteen ja unionin tuotannonalan tuottaman samankaltaisen tuotteen laatuerojen vuoksi tehtiin lisäksi laatua koskeva oikaisu kiinalaisiin tuontihintoihin. Tämä oikaisu heijastaa eroja sellaisissa parametreissa kuin konesuunta ja poikkisuunta, vetolujuus ja venymä, joita tuotteen valvontakoodi ei täysin kattanut parametreina.
- (68) Kun laatua koskeva oikaisu otettiin huomioon, todetut hinnan alittavuuden painotetut keskimääräiset marginaalit prosentteina unionin tuotannonalan hinnoista olivat 29,5–30,2 prosenttia tutkimusajanjaksolla.

4. Unionin tuotannonalan tilanne

a) Alustavat huomiot

- (69) Komissio tarkasteli perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti kaikkia sellaisia olennaisia taloudellisia tekijöitä ja indikaattoreita, jotka vaikuttavat unionin tuotannonalan tilanteeseen.
- (70) Kuten edellä johdanto-osan 7 kappaleessa mainitaan, komissio valitsi otoksen, joka koostuu myynnin ja tuotannon suhteen neljästä suurimmasta unionin tuottajasta.
- (71) Makrotaloudellisia tietoja, kuten tuotantoa, kapasiteettia, myyntimäärää, markkinaosuutta yms., koskevat indikaattorit liittyvät koko unionin tuotannonalaan (jäljempänä olevissa taulukoissa viitataan makrotason tietoihin lähteenä). Muut indikaattorit perustuvat otokseen valituilta tuottajilta saatuihin tarkistettuihin tietoihin. Näihin indikaattoreihin viitataan mikrotason tietoina.
- (72) Tutkimuksen aikana todettiin, että osa unionin tuotannonalan myynnistä kanavoitiin etuyhteydessä olevien yritysten kautta. Yritykset väittivät, että näitä liiketoimia olisi käsiteltävä etuyhteydettömänä myyntinä, koska niiden mukaan yritysten välillä ei ollut suoria suhteita ja koska myynti tapahtui tavanomaisten kaupan edellytysten mukaisesti. Alustavasti päätettiin kuitenkin jättää nämä liiketoimet vahinkomarginaalilaskelmien ja vahinkoindikaattorien ulkopuolelle, koska komissio aikoo jatkaa tämän nimenomaisen myynnin tarkempaa analysointia. Tässä suhteessa on tehty poikkeus niiden kahden otokseen valitun yrityksen välisen etuyhteysmyynnin osalta, joiden kohdalla jälleenmyyntimekanismi selitettiin ja voitiin todentaa.

b) Vahinkoindikaattorit

Tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------------|
| Tuotanto neliömetreinä | 382 225 680 | 428 658 047 | 457 433 396 | 374 603 756 | 367 613 247 |
| Indeksi 2006 = 100 | 100 | 112 | 120 | 98 | 96 |
| Tuotantokapasiteetti neliömetreinä | 496 396 987 | 510 307 199 | 579 029 615 | 527 610 924 | 548 676 487 |
| Indeksi 2006 = 100 | 100 | 103 | 117 | 106 | 111 |
| Kapasiteetin käyttöaste | 77 % | 84 % | 79 % | 71 % | 67 % |

Lähde: Makrotason tiedot

- (73) Tarkastelujaksolla unionin tuotannonalan tuotantomäärä laski 4 prosenttia. Yleisesti ottaen tuotannon määrä seurasi kulutuksen suuntausta eli kasvua vuosina 2006–2008 ja sitä seurannutta nopeaa laskua vuonna 2009 ja edelleen hienoista laskua tutkimusajanjaksolla. Näin ollen unionin tuotannonalan tuotanto ei kulutuksesta poiketen elpynyt tutkimusajanjaksolla vaan ennemminkin jatkoi laskuaan.
- (74) Unionin tuotannonalan kapasiteetin käyttöaste laski tarkastelujaksolla 10 prosenttiyksikköä 77 prosentista vuonna 2006 aina 67 prosenttiin tutkimusajanjaksolla. On kuitenkin huomattava, että tämän voidaan katsoa johtuvan osittain siitä, että kapasiteetti itsessään kasvoi hieman unionin tuottajien investointien tuloksena.

Varastot

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|-----------------------------|------------|------------|------------|------------|-------------------|
| Loppuvarastot neliömetreinä | 14 084 616 | 37 105 459 | 46 426 609 | 45 326 596 | 40 164 077 |
| <i>Indeksi 2006 = 100</i> | 100 | 263 | 330 | 322 | 285 |

Lähde: Makrotason tiedot

- (75) Unionin tuotannonalan varastot lähes kolminkertaistuivat tarkastelujakson aikana. Tämä suuntaus osuu yhteen myynti- ja tuotantomäärien laskun kanssa. Suhteessa tuotantomääriin ilmaistuna varastot kasvoivat alle 4 prosentista vuonna 2006 yli 11 prosenttiin tutkimusajanjaksolla.

Myyntimäärät ja markkinaosuus

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------------|
| Myyntimäärä neliömetreinä | 308 323 107 | 332 203 996 | 338 119 822 | 272 575 708 | 274 270 229 |
| <i>Indeksi 2006 = 100</i> | 100 | 108 | 110 | 88 | 89 |
| Unionin tuotannonalan myynnin markkinaosuus | 58 % | 52 % | 50 % | 47 % | 46 % |
| <i>Indeksi 2006 = 100</i> | 100 | 89 | 87 | 81 | 80 |

Lähde: Makrotason tiedot

- (76) Unionin tuotannonalan myyntimäärä laski tarkastelujaksolla 11 prosenttia, minkä tuloksena markkinaosuutta menetettiin 12 prosenttiyksikköä 58 prosentista 46 prosenttiin unionin kokonaiskulutuksesta.
- (77) Myyntihinnat

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|---------------------------|------|------|------|------|-------------------|
| Myyntihinnat euroina | 0,39 | 0,42 | 0,41 | 0,39 | 0,38 |
| <i>Indeksi 2006 = 100</i> | 100 | 106 | 105 | 99 | 97 |

Lähde: Mikrotason tiedot

- (78) Unionin tuotannonalan keskimääräinen myyntihinta etuyhteydettömille osapuolille unionissa laski 3 prosenttia tarkastelujaksolla. Unionin tuotannonala ei laskenut myyntihintojaan merkittävästi kilpailukseen polkumyyntituonnin kanssa. Tämä kuitenkin oli osasyynä merkittävään markkinaosuuden menetykseen koko tarkastelujakson aikana.

Kannattavuus

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|------------------------------------|------|------|------|------|-------------------|
| Keskimääräinen voitto ennen veroja | 6 % | 18 % | 14 % | 10 % | 12 % |
| <i>Indeksi 2006 = 100</i> | 100 | 309 | 234 | 166 | 212 |

Lähde: Mikrotason tiedot

Investoinnit, sijoitetun pääoman tuotto prosentti, kassavirta ja pääoman saanti

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|-------------------------------------|------------|------------|------------|------------|-------------------|
| Investoinnit (euroa) | 1 674 651 | 4 727 666 | 4 630 523 | 4 703 158 | 5 049 713 |
| Sijoitetun pääoman tuotto prosentti | 5 % | 24 % | 16 % | 5 % | 9 % |
| Kassavirta (euroa) | 11 176 326 | 16 454 101 | 15 469 513 | 11 883 024 | 14 031 017 |

Lähde: Mikrotason tiedot

- (79) Kuten edellä johdanto-osan 68 kappaleessa selitetään, tarkastelujakson aikana Kiinasta tuleva tuonti aiheutti huomattavaa hintapainetta unionin markkinoilla. Unionin tuotannonala kykeni kuitenkin ylläpitämään hyvää taloudellista tilannetta vuosien 2006 ja 2007 välillä, kun kannattavuus nousi 6 prosentista 18 prosenttiin. Sen jälkeen kannattavuus alkoi laskea ja oli 12 prosenttia tutkimusajanjaksoilla. Muut taloudelliset indikaattorit, kuten kokonaispääoman tuotto prosentti ja kassavirta, säilyivät positiivisina. Toisin sanoen unionin tuotannonala ei lähtenyt aggressiiviseen hintakilpailuun Kiinasta tulevan tuonnin kanssa. Sen sijaan se päätti ryhtyä rakenneuudistukseen ja investoi uusiin tuotantotekniikoihin tuotteiden laadun parantamiseksi ja tuotantokustannusten pienentämiseksi pitkällä aikavälillä. Tämän seurauksena kuitenkin myyntimäärä laski ja markkinaosuutta menetettiin kiinalaisille kilpailijoille. On syytä mainita, että edellä esitetyssä voiton laskennassa ei ole otettu huomioon poikkeuksellisia rakenneuudistuskustannuksia, joita jotkin otokseen valitut tuottajat ilmoittivat. Jos nämä kustannukset otettaisiin huomioon, unionin tuotannonalan kannattavuus olisi huomattavasti heikompi. Tämä vaikuttaisi kielteisesti muihin edellä lueteltuihin taloudellisiin indikaattoreihin.
- (80) Tarkastelujakson aikana unionin tuotannonala kykeni pitämään yllä korkeaa investointitasoa pyrkimyksensä pienentää valmistuskustannuksia ja kehittää tehokkaampaa tuotantomenetelmää. Tutkimusajanjaksoilla investoinnit yli kolminkertaistuivat vuoden 2006 lukuun verrattuna.
- (81) Unionin tuotannonala ei pitänyt pääoman saantia ongelmana tarkastelujaksoilla.
- (82) Työllisyys, tuottavuus ja palkat

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|---|---------|---------|---------|---------|-------------------|
| Työllisyys | 1 492 | 1 431 | 1 492 | 1 247 | 1 180 |
| <i>Indeksi 2006 = 100</i> | 100 | 96 | 100 | 84 | 79 |
| Keskimääräiset työvoimakustannukset työntekijää kohti (euroa) | 14 046 | 14 761 | 16 423 | 15 471 | 15 360 |
| Tuottavuus työntekijää kohti (neliometriä) | 237 853 | 283 882 | 281 761 | 277 954 | 289 066 |

Lähde: Mikrotason tiedot, paitsi työllisyyden osalta makrotason tiedot

- (83) Samankaltaisen tuotteen tuotantoon osallistuvien unionin tuotannonalan työntekijöiden määrä pieneni huomattavasti eli 21 prosenttia tarkastelujakson aikana. Lisäksi unionin tuotannonala pienensi vuodesta 2008 alkaen keskimääräisiä työvoimakustannuksia työntekijää kohti korkeasta palkkatasosta huolimatta. Tämän tuloksena tuottavuus (ilmaistuna tuotoksena työntekijää kohti) kasvoi tarkastelujaksolla.

c) *Polkumyynnin laajuus*

- (84) Kun otetaan huomioon asianomaisesta maasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä ja hinnat, tosiasiallisen polkumyynnimarginaalin vaikutuksia unionin markkinoilla ei voida pitää vähäpätöisinä tutkimusajanjaksolla.

5. Vahinkoa koskevat päätelmät

- (85) Kuten edellä esitetystä vahinkoa koskevasta analyysistä käy selvästi ilmi, tarkastelujakson aikana unionin tuotannonala kärsi merkittäviä menetyksiä, jotka koskivat myyntiä ja tuotantomäärää, kapasiteetin käyttöastetta, markkinaosuutta ja työntekijöiden määrää, joka pieneni merkittävästi eli 21 prosenttia tuotannonalan rakenneuudistustoimien johdosta. Sen vuoksi unionin tuotannonala ei kyennyt hyödyntämään markkinoiden kasvua, jonka Kiinasta tuleva tuonti valtasi kokonaan. Tuontimäärä kasvoi 48 prosenttia tarkastelujaksolla, mikä oli paljon enemmän kuin unionin kulutuksen 12 prosentin kasvu.
- (86) Katsotaan, että kiinalaisen polkumyynnituonnin jatkuva merkittävä hintojen alittavuus unionin tuotannonalan hintoihin nähden vaikuttaa jatkossakin kielteisesti unionin tuotannonalan myyntimäärään ja siten väistämättä sen taloudelliseen tilanteeseen. Keskipitkällä aikavälillä eurooppalaisten yritysten kannattavuuden ja muiden taloudellisten indikaattoreiden odotetaan heikkenevän.
- (87) Edellä esitetyn perusteella päätellään alustavasti, että unionin tuotannonalalle on aiheutunut perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua vahinkoa.

E. SYY-YHTEYS

1. Johdanto

- (88) Komissio tutki perusasetuksen 3 artiklan 6 ja 7 kohdan mukaisesti, oliko asianomaisesta maasta polkumyynnillä tapahtunut tuonti aiheuttanut unionin tuotannonalalle vahinkoa siinä määrin, että sitä voidaan pitää merkittävänä. Muita polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ohella tiedossa olevia tekijöitä, jotka olisivat samaan aikaan voineet aiheuttaa vahinkoa unionin tuotannonalalle, tutkittiin sen varmistamiseksi, ettei niiden mahdollisesti aiheuttamaa vahinkoa olisi pidetty polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista johtuvana.

2. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutukset

- (89) Tarkastelujakson aikana tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Kiinasta polkumyynnillä kasvoi määrällisesti lähes 50 prosenttia ja saavutti merkittävän markkinaosuuden unionin markkinoilla. Samaan aikaan unionin tuotannonalan taloudellinen tilanne heikkeni vastaavasti; unionin tuotannonala on toinen merkittävä toimija unionin markkinoilla, koska tuonti muista lähteistä on vähäistä.
- (90) Polkumyynnituonnin määrän jatkuvaan kasvuun liittyi merkittävä unionin tuotannonalan hintojen alittavuus. Tarkastelujaksolla Kiinasta tulevan tuonnin keskimääräinen hinta Eurostatin tuontitilastoista johdettuna oli noin 50 prosenttia alempi kuin unionin tuotannonalan keskimääräinen hinta. Laatueroja koskevien oikaisujen jälkeenkin niille kiinalaisille vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu, lasketut hinnan alittavuuden marginaalit olivat noin 35 prosenttia tutkimusajanjaksolla. Sen vuoksi voidaan perustellusti päätellä, että polkumyynnituonti aiheutti jonkin verran hintojen alenemista vuonna 2009 ja tutkimusajanjaksolla, mutta ennen kaikkea unionin tuotannonalan markkinaosuuden merkittävää laskua tarkastelujaksolla.
- (91) Ottaen huomioon ajallinen yhteys toisaalta unionin tuotannonalan hinnat alittavan polkumyynnituonnin voimakkaan lisääntymisen ja toisaalta unionin tuotannonalan myynti- ja tuotantomäärän ja markkinaosuuden pienentymisen välillä, voidaan alustavasti päätellä, että polkumyynnillä tapahtuva tuonti aiheuttaa unionin tuotannonalalle merkittävää vahinkoa.

3. Muiden tekijöiden vaikutukset

a) Unionin tuotannonalan vientitulos

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | Tutkimusajanjakso |
|----------------------|------------|------------|------------|------------|-------------------|
| Vienti neliömetreinä | 48 288 843 | 39 478 526 | 43 447 744 | 35 884 733 | 36 003 755 |
| Indeksi 2006 = 100 | 100 | 82 | 90 | 74 | 75 |

Lähde: Makrotason tiedot

- (92) Unionin tuotannonalan vientimäärä laski 25 prosenttia tarkastelujakson aikana, mutta viennin osuus kokonaismyynnistä oli keskimäärin vain noin 8 prosenttia. Sen vuoksi viennin vähentymisen vaikutus unionin tuotannonalan kokonaistulokseen oli melko vähäinen.

b) Kolmansista maista tuleva tuonti

- (93) Kolmansista maista tuleva tuonti oli vähäistä tarkastelujakson aikana, eikä se voinut vaikuttaa unionin tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon.

c) Rakennusalan kriisin vaikutus

- (94) Talouskriisin vaikutus rakennusalaan voidaan nähdä selvästi kulutustiedoissa vuodesta 2009 alkaen. Kriisin olisi kuitenkin pitänyt vaikuttaa samalla tavoin sekä unionin tuotannonalaan että kiinalaisiin viejiin. Vahinkoa koskeva tutkimus osoitti kuitenkin, että Kiinasta tulevan tuonnin markkinaosuus jatkoi kasvuaan unionin tuotannonalan kustannuksella jopa kriisin aikana.
- (95) Lisäksi kriisillä oli tiettyjä negatiivisia vaikutuksia unionin markkinoihin verrattain lyhyellä ajanjaksolla, koska elpymisestä oli merkkejä jo tutkimusajanjaksolla.
- (96) Näin ollen kriisin vaikutus ei katkaissut syy-yhteyttä polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja unionin tuotannonalan kärsimän vahingon väliltä.

4. Syy-yhteyttä koskevat päätelmät

- (97) Edellä esitetyn perusteella päätellään alustavasti, että unionin tuotannonalalle aiheutuneen merkittävän vahingon syyinä oli asianomainen polkumyynnillä tapahtunut tuonti.
- (98) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin lisäksi tarkasteltiin useita muita tekijöitä, mutta mikään niistä ei voinut selittää markkinaosuuden, tuotannon ja myyntimäärien huomattavia menetyksiä tarkastelujaksolla ja erityisesti tutkimusajanjakson aikana. Nämä unionin tuotannonalan menetykset osuivat samaan aikaan kuin tarkasteltavana olevan tuotteen Kiinasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrien kasvu.
- (99) Ottaen huomioon edellä esitetty analyysi, jossa on asianmukaisesti erotettu toisistaan toisaalta kaikkien tiedossa olevien tekijöiden vaikutukset unionin tuotannonalan tilanteeseen ja toisaalta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vahingolliset vaikutukset, päätellään alustavasti, että Kiinasta tuleva tuonti on aiheuttanut unionin tuotannonalalle perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

F. UNIONIN ETU

1. Yleisiä huomioita

- (100) Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti tutkittiin, olisiko vahingollisen polkumyynnin esiintymistä koskevista alustavista päätelmistä huolimatta olemassa pakottavia syitä, joiden perusteella voitaisiin päätellä, että polkumyynnin vastaisten väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönotto ei tässä tapauksessa olisi unionin edun mukaista. Tätä varten tarkasteltiin mahdollisten toimenpiteiden vaikutusta kaikkiin menettelyn osapuoliin samoin kuin toimenpiteiden toteuttamatta jättämisen vaikutuksia kaikkien esitettyjen todisteiden perusteella perusasetuksen 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Unionin tuotannonalan etu

- (101) Vahinkoa koskeva tarkastelu osoitti selvästi, että unionin tuotannonala on kärsinyt polkumyynnillä tapahtuvasta tuonnista. Viime vuosina lisääntyneen polkumyyntituonnin johdosta unionin tuotannonalan myynti unionin markkinoilla laski ja markkinaosuus pieneni merkittävästi.
- (102) Tutkimus on osoittanut, että asianomaisesta maasta polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin markkinaosuus on kasvanut suoraan unionin tuotannonalan kustannuksella. On syytä korostaa, että tarkasteltavana oleva tuote on tärkeä tuote otokseen valittujen unionin tuottajien liikevaihdon kannalta, koska sen osuus niiden liikevaihdosta on jopa 40 prosenttia. Jos toimenpiteitä ei oteta käyttöön, unionin tuotannonalan tilanteen heikkeneminen entisestään näyttää hyvin todennäköiseltä, kun otetaan huomioon Kiinasta polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin aiheuttama pitkäaikainen hintapaine unionin markkinoilla. Lisäksi unionin tuotannonalan toimet rakenneuudistusten tekemiseksi ja tuotteen laadun parantamiseksi menisivät täysin hukkaan. Toimenpiteiden käyttöönotolla palautetaan tuontihinta vahinkoa aiheuttamattomalle tasolle, jotta unionin tuotannonala voi kilpailla hyvän kauppatavan mukaisissa olosuhteissa.
- (103) Sen vuoksi päätellään alustavasti, että toimenpiteiden käyttöönotto olisi selvästi unionin tuotannonalan edun mukaista.

3. Tuojiin etu

- (104) Toimenpiteiden todennäköinen vaikutus tuojiin on otettu huomioon perusasetuksen 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Tässä suhteessa on huomattava, että neljän tutkimuksessa yhteistyössä toimineen etuyhteydettömän tuojan tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaistuonti muodosti 15 prosenttia Kiinasta tulevasta tuonnista tutkimusajanjaksolla.
- (105) Niiden tietojen perusteella, jotka koskevat suurinta yhteistyössä toiminutta tuojaa ja jotka tarkastettiin paikan päällä, toimenpiteillä ei pitäisi olla merkittävää vaikutusta tähän yritykseen, koska tarkasteltavana olevan tuotteen osuus sen liikevaihdosta on pieni.
- (106) Yritys huomautti kuitenkin, että unionin tuotannonalan kokonaistuotantokapasiteetti on pienempi kuin nykyinen kysyntä, jonka odotetaan kasvavan. Yritys huomautti myös, että kolmansien maiden toimituslähteet ovat rajalliset. Sen vuoksi se odottaa toimituskatkoksia, jos tullien taso on liian korkea. Tässä suhteessa on todettava, että – merkittävä hintojen allittavuus huomioon ottaen – toimenpiteiden ehdotetun tason, jossa otetaan huomioon laatuerot Kiinasta tuotavan tarkasteltavana olevan tuotteen ja unionin tuotannonalan tuottaman samankaltaisen tuotteen välillä, ei odoteta poistavan tarkasteltavana olevan tuotteen tuontia Kiinasta unioniin.

4. Käyttäjien ja kuluttajien etu

- (107) Kyselylomakkeet lähetettiin kolmelletoista tiedossa olleelle käyttäjälle. Yksikään niistä ei kuitenkaan toimittanut kyselylomakevastausta eikä päättänyt toimia yhteistyössä menettelyssä. Myöskään kuluttajajärjestöiltä ei saatu kannanottoja menettelyn vireillepanoilmoituksen julkaisemisen jälkeen.
- (108) Sen vuoksi tässä vaiheessa tutkimusta ei ole mahdollista arvioida toimenpiteiden vaikutusta näihin yrityksiin, kun otetaan huomioon tietojen puuttuminen tarkasteltavana olevan tuotteen osuudesta jatkojalostustuotteiden tuotantokustannuksissa ja jatkojalostustuotteiden myynnin osuudesta suhteessa käyttäjien kokonaisliikevaihtoon. Yhteistyön puuttumista voidaan kuitenkin pitää merkinä melko vähäisestä vaikutuksesta käyttäjiin.

5. Unionin etua koskevat päätelmät

- (109) Edellä esitetyn perusteella pääteltiin alustavasti, että unionin edusta saatavilla olevien tietojen perusteella ei yleisesti ottaen ole pakottavia syitä olla ottamatta käyttöön väliaikaisia toimenpiteitä Kiinasta tulevan tarkasteltavana olevan tuotteen polkumyynnillä tapahtuvassa tuonnissa.

G. EHDOTUS VÄLIAIKAISIKSI POLKUMYYNIN VASTAISIKSI TOIMENPITEIKSI

- (110) Polkumyyntiä, siitä johtuvaa vahinkoa, syy-yhteyttä ja unionin etua koskevat edellä esitetyt päätelmät huomioon ottaen olisi otettava käyttöön Kiinasta tulevaa tarkasteltavana olevan tuotteen tuontia koskevat väliaikaiset polkumyynnin vastaiset toimenpiteet, jotta polkumyynnillä tapahtuva tuonti ei pääsisi aiheuttamaan enempää vahinkoa unionin tuotannonalalle.

1. Vahingon korjaava taso

- (111) Väliaikaisten polkumyyntitoimenpiteiden tason olisi oltava riittävä poistamaan polkumyynnillä tapahtuvasta tuonnista unionin tuotannonalalle aiheutuva vahinko ylittämättä kuitenkaan todettuja polkumyyntimarginaaleja.
- (112) Vahingollisen polkumyynnin vaikutukset poistavan tullen määrää laskettaessa katsottiin, että toimenpiteillä pitäisi voida taata unionin tuotannonalalle mahdollisuus kattaa kustannuksensa ja saada sellainen ennen veroja laskettu voitto, jonka se voisi kohtuudella saada tavanomaisissa kilpailuolosuhteissa eli polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin puuttuessa. Tässä laskennassa käytetty voittomarginaali ennen veroja oli 12 prosenttia liikevaihdosta. Tämä oli keskimääräinen voittotaso, jonka unionin tuotannonala saavutti vuosina 2006–2007. Kun otetaan huomioon, että polkumyynnillä tapahtuva tuonti vaikutti tarkasteltavana olevan tuotteen kannattavuuteen, kyseinen voittotaso on selvästi järkevä eikä liiallinen. Edellä mainitun perusteella unionin tuotannonalalle laskettiin samankaltaisen tuotteen vahinkoa aiheuttamaton hinta. Koska voittotavoite on sama kuin unionin tuotannonalan tosiasiallinen voitto tutkimusajanjaksolla, viitelukuna käytettiin painotettua keskimääräistä noudettuna lähettäjältä -hintaa.
- (113) Tarvittava hinnankorotus määritettiin tämän jälkeen kullekin yhteistyössä toimineelle kiinalaiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle, jolle oli myönnetty yksilöllinen kohtelu, vertaamalla hinnan alittavuuden laskemisen yhteydessä kyseiselle yritykselle määritettyä painotettua keskimääräistä tuontihintaa unionin tuotannonalan unionin markkinoilla myymien tuotteiden keskimääräiseen vahinkoa aiheuttamattomaan hintaan. Vertailun tulokseksi saatu hinnanero ilmaistiin sitten prosentteina keskimääräisestä CIF-tuontiarvosta.

- (114) Väliaikaiset vahinkomarginaalit ilmaistaan prosentteina CIF-hinnasta unionin rajalla tullaamattomana, ja ne ovat seuraavat:

| Yritys | Väliaikainen vahinkomarginaali |
|--|--------------------------------|
| Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd | 69,1 % |
| Grand Composite Co. Ltd ja siihen etuyhteydessä oleva yritys Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd | 66,8 % |

- (115) Otokseen kuulumattomien kiinalaisten yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien vahinkomarginaali laskettiin polkumyyntimarginaalin laskennassa käytetyn menetelmän mukaisesti niiden kahden otokseen valitun vientiä harjoittavan tuottajan painotettuna keskiarvona, joille oli myönnetty yksilöllinen kohtelu.
- (116) Koko maata koskeva vahinkomarginaali, jota sovelletaan kaikkiin muihin kiinalaisiin yhteistyössä toimimattomiin vientiä harjoittaviin tuottajiin sekä siihen otokseen kuuluvaan vientiä harjoittavaan tuottajaan, johon sovellettiin 18 artiklaa, määritettiin polkumyyntimarginaalin laskentamenetelmää noudattaen käyttämällä niille kahdelle vientiä harjoittavalle tuottajalle, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu, vahvistettua korkeinta marginaalia.
- (117) Väliaikainen otoksen painotettu keskimääräinen vahinkomarginaali sekä koko maata koskeva vahinkomarginaalin taso ilmaistuna prosentteina CIF unionin rajalla tullaamattomana -hinnasta ovat näin ollen seuraavat:

| | |
|---|--------|
| Otoksen painotettu keskiarvo niille yhteistyössä toimineille vientiä harjoittaville tuottajille, jotka eivät sisältyneet otokseen | 68,2 % |
| Jäännös yhteistyössä toimimattomille vientiä harjoittaville tuottajille ja Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd:lle | 69,1 % |

2. Väliaikaiset toimenpiteet

- (118) Edellä esitetyn perusteella katsotaan, että Kiinasta peräisin olevassa tuonnissa olisi otettava käyttöön väliaikaiset polkumyynnin vastaiset toimenpiteet perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti polkumyynti- ja vahinkomarginaaleista alemman suuruisina, alhaisemman tullin säännön mukaisesti.
- (119) Tässä asetuksessa yrityksille vahvistetut yksilölliset polkumyyntitullit määritettiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Tästä syystä ne kuvastavat kyseisten yritysten tilannetta tutkimuksen aikana. Näitä tulleja voidaan siten soveltaa (toisin kuin koko maata koskevaa, ”kaikkiin muihin yrityksiin” sovellettavaa tullia) yksinomaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien, erikseen mainittujen yritysten eli tarkoin määrättyjen oikeushenkilöiden tuottamien tuotteiden tuontiin. Jos yritystä ei ole erikseen mainittu tämän asetuksen artiklaosassa (mukaan lukien erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset), sen tuottamiin tuontituotteisiin ei voida soveltaa näitä tulleja, vaan niihin on sovellettava ”kaikkiin muihin yrityksiin” sovellettavaa tullia.
- (120) Kaikki näiden yksilöllisten polkumyyntitullien soveltamiseen liittyvät pyynnöt (esimerkiksi yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen johdosta tehdyt pyynnöt) on toimitettava viipymättä komissiolle ⁽¹⁾, ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot, erityisesti tiedot, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai kyseisiin tuotanto- tai myyntiyksiköiden muutoksiin mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkina- ja vientimyyntin muutoksia. Asetusta muutetaan tarvittaessa tämän mukaisesti saattamalla yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten luettelo ajan tasalle.
- (121) Polkumyyntitullin moitteettoman täytäntöönpanon varmistamiseksi jäännöstullia olisi sovellettava sekä yhteistyöstä kieltäytyneisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin että niihin tuottajiin, jotka eivät harjoittaneet vientiä unioniin tutkimusajanjakson aikana.
- (122) Polkumyynti- ja vahinkomarginaalit sekä väliaikaiset polkumyyntitullit ovat seuraavat:

| Yritys | Polkumyyntimarginaali | Vahinkomarginaali | Väliaikainen tulli |
|---|-----------------------|-------------------|--------------------|
| Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd | 62,9 % | 69,1 % | 62,9 % |
| Grand Composite Co. Ltd ja siihen etuyhteydessä oleva yritys Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd | 48,4 % | 66,8 % | 48,4 % |
| Otoksen painotettu keskiarvo niille yhteistyössä toimineille vientiä harjoittaville tuottajille, jotka eivät sisältyneet otokseen | 57,7 % | 68,2 % | 57,7 % |
| Jäännös yhteistyössä toimimattomille vientiä harjoittaville tuottajille ja Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd:lle | 62,9 % | 69,1 % | 62,9 % |

H. ILMOITTAMINEN

- (123) Edellä esitetyt alustavat päätelmät ilmoitetaan kaikille asianomaisille osapuolille, joille annetaan tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi. Niiden huomautukset tutkitaan ja, jos ne ovat oikeutettuja, otetaan huomioon ennen lopullisten päätösten tekemistä. Lisäksi olisi huomattava, että kaikki tätä asetusta varten tehdyt polkumyyntitullien käyttöönottoa koskevat päätelmät ovat väliaikaisia, ja niitä voidaan joutua harkitsemaan uudelleen mahdollisia lopullisia päätelmiä varten,

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgium.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön väliaikainen polkumyynitulli Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien lasikuidusta valmistettujen seulakankaiden, joiden silmäkoko on sekä pituudeltaan että leveydeltään suurempi kuin 1,8 mm ja jotka painavat enemmän kuin 35 g/m² ja jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7019 40 00, ex 7019 51 00, ex 7019 59 00, ex 7019 90 91 ja ex 7019 90 99 (Taric-koodit 7019 40 00 11, 7019 40 00 21, 7019 40 00 50, 7019 51 00 10, 7019 59 00 10, 7019 90 91 10 ja 7019 90 99 50), tuonnissa.

2. Vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava väliaikainen polkumyynitulli on seuraavien yritysten valmistaman 1 kohdassa kuvatun tuotteen osalta seuraava:

| Yritys | Tulli (%) | Taric-lisäkoodi |
|--|-----------|-----------------|
| Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd | 62,9 | B006 |
| Grand Composite Co. Ltd ja siihen etuyhteydessä oleva yritys Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd | 48,4 | B007 |
| Liitteessä I luetellut yritykset | 57,7 | B008 |
| Kaikki muut yritykset | 62,9 | B999 |

3. Edellä 2 kohdassa mainituille yrityksille määritetyn yksilöllisen polkumyynitullin soveltaminen edellyttää, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisille esitetään pätevä kauppalasku, joka täyttää liitteessä II esitetyt vaatimukset. Jos tällaista kauppalaskua ei esitetä, asianomaiseen yritykseen sovelletaan kaikkiin muihin yrityksiin sovellettavaa tullia.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun tuotteen luovutus vapaaseen liikkeeseen unionissa edellyttää väliaikaisen tullin määrää vastaavan vakuuden antamista.

5. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

1. Asianomaiset osapuolet voivat pyytää, että niille ilmoitetaan niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella tämä asetus annettiin, esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla komission kuulemiksi yhden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1225/2009 20 artiklan soveltamista.

2. Kyseiset osapuolet voivat asetuksen (EY) N:o 1225/2009 21 artiklan 4 kohdan mukaisesti esittää huomautuksiaan tämän asetuksen soveltamisesta yhden kuukauden kuluessa sen voimaantulosta.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2011.

Komission puolesta
José Manuel BARROSO
Puheenjohtaja

LIITE I

Yhteistyöhön osallistuneet mutta otoksen ulkopuoliset kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat (Taric-lisäkoodi B008)

- Jiangxi Dahua Fiberglass Group Co., Ltd
- Lanxi Jialu Fiberglass Net Industry Co., Ltd
- Cixi Oulong Fiberglass Co., Ltd
- Yuyao Feitian Fiberglass Co.
- Jiangsu Tianyu Fibre Co Ltd
- Jia Xin Jinwei Fiber Glass Products Co., Ltd
- Jiangsu Jiuding New Material Co., Ltd
- Changshu Jiangnan Glass Fiber Co., Ltd.
- Shandong Shenghao Fiber Glass Co., Ltd
- Yuyao Yuanda Fiberglass Mesh Co., Ltd
- Ningbo Kingsun Imp & Exp Co Ltd
- Ningbo Integrated Plasticizing Co., Ltd
- Nankang Luobian Glass Fibre Co., Ltd
- Changshu Dongyu Insulated Compound Materials Co. Ltd

LIITE II

1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa pätevässä kauppalaskussa on oltava kauppalaskun laatineen tahon työntekijän allekirjoittama vakuutus seuraavasti:

1. Kauppalaskun laatineen tahon työntekijän nimi ja tehtävänimike.
2. Seuraava vakuutus:

"Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitettut, Euroopan unioniin vietäväksi myydyt lasikuidusta valmistetut seulakankaat (määrä), on valmistanut (yrityksen nimi ja kotipaikka), (Taric-lisäkoodi), (maan nimi), ja vakuuttaa, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät.

Päiväys ja allekirjoitus"

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 139/2011,
annettu 16 päivänä helmikuuta 2011,
kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä helmikuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

| CN-koodi | Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾ | Kiinteä tuontiarvo |
|---|--|--------------------|
| 0702 00 00 | IL | 120,5 |
| | JO | 87,5 |
| | MA | 64,8 |
| | TN | 102,0 |
| | TR | 99,5 |
| | ZZ | 94,9 |
| 0707 00 05 | JO | 204,2 |
| | MK | 171,4 |
| | TR | 181,4 |
| | ZZ | 185,7 |
| 0709 90 70 | MA | 46,6 |
| | TR | 112,9 |
| | ZZ | 79,8 |
| 0805 10 20 | EG | 58,7 |
| | IL | 65,6 |
| | MA | 56,3 |
| | TN | 55,4 |
| | TR | 71,0 |
| | ZZ | 61,4 |
| 0805 20 10 | IL | 147,7 |
| | MA | 87,3 |
| | TR | 79,6 |
| | ZZ | 104,9 |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90 | CN | 66,4 |
| | IL | 118,8 |
| | JM | 80,9 |
| | MA | 115,0 |
| | TR | 59,8 |
| | ZZ | 88,2 |
| 0805 50 10 | EG | 62,1 |
| | MA | 49,3 |
| | TR | 50,8 |
| | ZZ | 54,1 |
| 0808 10 80 | CA | 91,1 |
| | CL | 54,0 |
| | CM | 52,0 |
| | CN | 72,6 |
| | MK | 51,2 |
| | US | 128,0 |
| | ZZ | 74,8 |
| 0808 20 50 | AR | 130,7 |
| | CL | 60,7 |
| | CN | 71,5 |
| | US | 113,1 |
| | ZA | 104,9 |
| | ZZ | 96,2 |

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 140/2011,
annettu 16 päivänä helmikuuta 2011,
sokerialan tuotteiden tuontitodistusten jättämisen keskeyttämisen peruuttamisesta eräissä
tariffikiintiöissä**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sokerialalla 25 päivänä syyskuuta 2009 annetun komission asetuksen (EY) N:o 891/2009 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Todistushakemusten jättäminen keskeytettiin asetuksen (EY) N:o 891/2009 mukaisesti järjestysnumeron 09.4320 osalta 28 päivästä syyskuuta 2010 jakokertoimen vahvistamisesta 8 päivän ja 14 päivän syyskuuta 2010 välisenä aikana haettujen sokerialan tuotteiden tuontitodistusten

myöntämiseksi eräissä tariffikiintiöissä sekä tällaisten hakemusten jättämisen keskeyttämisestä 27 päivänä syyskuuta 2010 annetulla komission asetuksella (EU) N:o 854/2010 ⁽³⁾.

- (2) Käyttämättömiä ja/tai osittain käytettyjä todistuksia koskevien ilmoitusten perusteella kyseisen järjestysnumeron osalta saatiin taas käyttöön määriä. Sen vuoksi olisi peruutettava hakemusten jättämisen keskeyttäminen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Peruutetaan asetuksessa (EU) N:o 854/2010 säädetty hakemusten jättämisen keskeyttäminen järjestysnumeron 09.4320 osalta 28 päivästä syyskuuta 2010.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 254, 26.9.2009, s. 82.

⁽³⁾ EUVL L 253, 28.9.2010, s. 52.

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 141/2011,**annettu 16 päivänä helmikuuta 2011,****asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja eräiden siirappien edustavien hintojen sekä niiden tuonnissa sovellettavien

lisätullien määrät markkinointivuodeksi 2010/11 on vahvistettu komission asetuksessa (EU) N:o 867/2010 ⁽³⁾. Kyseiset hinnat ja tullien määrät on viimeksi muutettu komission asetuksella (EU) N:o 134/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Komissiolla tällä hetkellä käytävissä olevien tietojen perusteella kyseisiä määriä olisi muutettava asetuksessa (EY) N:o 951/2006 säädettyjen sääntöjen mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistetut edustavat hinnat ja tuonnissa sovellettavat lisätullit ja esitetään ne tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä helmikuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.⁽³⁾ EUVL L 259, 1.10.2010, s. 3.⁽⁴⁾ EUVL L 41, 15.2.2011, s. 6.

LIITE

Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 95 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muutetut määrät, joita sovelletaan 17 päivästä helmikuuta 2011

(EUR)

| CN-koodi | Edustava hinta 100 nettokilogrammalta tuotetta | Lisätulli 100 nettokilogrammalta tuotetta |
|---------------------------|--|---|
| 1701 11 10 ⁽¹⁾ | 57,94 | 0,00 |
| 1701 11 90 ⁽¹⁾ | 57,94 | 0,00 |
| 1701 12 10 ⁽¹⁾ | 57,94 | 0,00 |
| 1701 12 90 ⁽¹⁾ | 57,94 | 0,00 |
| 1701 91 00 ⁽²⁾ | 53,69 | 1,36 |
| 1701 99 10 ⁽²⁾ | 53,69 | 0,00 |
| 1701 99 90 ⁽²⁾ | 53,69 | 0,00 |
| 1702 90 95 ⁽³⁾ | 0,54 | 0,20 |

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa III kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan yhden prosentin sakkaroosipitoisuudelle.

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2011/106/YUTP,

annettu 15 päivänä helmikuuta 2011,

AKT-EY-kumppanuussopimuksen 96 artiklan mukaisten neuvottelujen päättämisestä Zimbabwen kanssa tehtyyn päätökseen 2002/148/EY sisältyvien toimenpiteiden mukauttamisesta ja niiden soveltamisen jatkamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 217 artiklan,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen, joka allekirjoitettiin Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 ⁽¹⁾ ja jota tarkistettiin Ouagadougoussa Burkina Fasossa 23 päivänä kesäkuuta 2010 ⁽²⁾, ('AKT-EU-kumppanuussopimus') ja erityisesti sen 96 artiklan,

ottaa huomioon AKT-EY-kumppanuussopimuksen soveltamiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja noudatettavista menettelyistä tehdyn, neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien välisen sisäisen sopimuksen ⁽³⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksellä 2002/148/EY ⁽⁴⁾ saatettiin päätökseen AKT-EU-kumppanuussopimuksen 96 artiklan 2 kohdan c alakohdan nojalla käydyt neuvottelut Zimbabwen tasavallan kanssa ja toteutettiin mainitun päätöksen liitteessä mainitut aiheelliset toimenpiteet.
- (2) Päätöksen 2002/148/EY liitteessä tarkoitettuja toimenpiteitä mukautettiin neuvoston päätökseen 2010/97/YUTP ⁽⁵⁾ ja niiden soveltamista jatkettiin 12 kuukaudella 20 päivään helmikuuta 2011 saakka.
- (3) Kansallisen yhtenäisyyden hallituksen muodostaminen Zimbabwessa todettiin tilaisuudeksi palauttaa rakentavat suhteet Euroopan unionin ja Zimbabwen välille ja tukea Zimbabwen uudistusohjelman täytäntöönpanoa.
- (4) Tätä vaikeuttaa kuitenkin se, että kansallisen yhtenäisyyden hallitus ei ole edennyt tiettyjen sellaisten AKT-EU-

kumppanuussopimuksen olennaisten osien täytäntöönpanossa, joihin se oli sitoutunut poliittisessa kokonaissopimuksessa.

- (5) Päätöksessä 2002/148/EY tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista olisi sen vuoksi jatkettava. Toimenpiteitä olisi tarkasteltava jatkuvasti uudelleen konkreettisen paikan päällä tapahtuneen edistyksen valossa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Jatketaan tämän päätöksen liitteenä olevassa kirjeessä tarkoitettuja toimenpiteitä AKT-EU-kumppanuussopimuksen 96 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisina aiheellisina toimenpiteinä.

Näitä toimenpiteitä sovelletaan 20 päivään helmikuuta 2012 saakka. Niitä tarkastellaan jatkuvasti uudelleen.

2 artikla

Tämän päätöksen liitteenä oleva kirje osoitetaan Zimbabwen presidentti Mugabelle, ja jäljennökset siitä toimitetaan pääministeri Tsvangiraille ja varapääministeri Mutambarangalle.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 15 päivänä helmikuuta 2011.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

MATOLCSY Gy.

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 287, 4.11.2010, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 376.

⁽⁴⁾ EYVL L 50, 21.2.2002, s. 64.

⁽⁵⁾ EUVL L 44, 16.2.2010, s. 20.

LIITE

KIRJE ZIMBABWEN PRESIDENTILLE

Euroopan unioni pitää AKT-EU-kumppanuussopimuksen 9 artiklan määräyksiä erittäin tärkeinä. Ihmisoikeuksien, demokraattisten instituutioiden ja oikeusvaltioperiaatteen kunnioittaminen ovat olennainen osa sopimusta ja muodostavat siten suhteidemme perustan.

Euroopan unioni ilmoitti Teille 19. helmikuuta 2002 päivätyllä kirjeellä päätöksestään päättää AKT-EU-kumppanuussopimuksen 96 artiklan nojalla käydyt neuvottelut ja toteuttaa sopimuksen 96 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja aiheellisia toimenpiteitä.

Euroopan unioni ilmoitti Teille 15. helmikuuta 2010 päivätyllä kirjeellä päätöksestään olla kumoamatta kyseisiä aiheellisia toimenpiteitä ja jatkaa niiden soveltamista 20 päivään helmikuuta 2011 saakka.

Euroopan unioni on suhtautunut myönteisesti kansallisen yhtenäisyyden hallituksen perustamisesta vuonna 2009 lähtien saavutettuun edistykseen, joka on perustunut poliittiseen kokonaissopimukseen. Euroopan unioni korostaa pitävänsä erittäin merkittävänä AKT-EU-kumppanuussopimuksen 8 artiklassa tarkoitettua poliittista vuoropuhelua, joka käynnistettiin virallisesti Zimbabwe hallituksen pyynnöstä EU:n ja Zimbabwe ministeritroikan kokouksessa 18. ja 19. kesäkuuta 2009 Brysselissä. Viimeksi 2. heinäkuuta 2010 pidetyssä ministerikokouksessa laaja Zimbabwe valtuuskunta, jota johti ministeri Mangoma, antoi päivitetyn version poliittisen kokonaissopimuksen mukaisesta sitoumussuunnitelmasta. Euroopan unioni huomioi poliittisen kokonaissopimuksen täytäntöönpanossa tähän mennessä saavutetun edistyksen ja ilmoitti Zimbabwe hallitukselle 29. syyskuuta 2010 päivätyllä kirjeellä kymmenennen kehitysrahaston ohjeellisesta määrärahasta (käytettävissä on 130 miljoonaa euroa 96 artiklan kumoamisen ja maakohtaisen strategia-asiakirjan allekirjoittamisen jälkeen). Euroopan unioni pysyy päätöksessään tiivistää 8 artiklan mukaista poliittista vuoropuhelua.

Euroopan unioni tukee kansallisen yhtenäisyyden hallituksen jatkuvia pyrkimyksiä panna poliittinen kokonaissopimus täytäntöön ja suhtautuu myönteisesti talouden vakauttamisessa ja peruspalveluiden ennalleen palauttamisessa saavutettuihin tuloksiin. Euroopan unioni pitää kuitenkin valitettavana, että poliittiseen kokonaissopimukseen sisältyneiden olennaisten poliittisten linjausten osalta ei ole saavutettu edistystä.

Euroopan unioni kannustaa kaikkia kansallisen yhtenäisyyden hallituksen muodostavia osapuolia jatkamaan poliittisessa kokonaissopimuksessa määriteltyjen demokraattisten uudistusten täytäntöönpanoa. Euroopan unionin pitää erittäin tärkeänä edistymistä kyseisellä alalla esimerkiksi sopimalla kansallisen yhtenäisyyden hallituksen kaikkien osapuolten välillä konkreettisista toimista, joilla edistetään rauhanomaisten ja uskottavien vaalien järjestämistä.

Tässä yhteydessä Euroopan unioni ilmaisee tyytyväisyytensä tehostettuihin alueellisiin diplomatiatoimiin sekä Eteläisen Afrikan kehitysyhteisön (SADC) ja sen jäsenvaltioiden pyrkimykseen saada aikaan vaalien järjestämisen kannalta edullinen ympäristö.

Edellä esitetyn perusteella Euroopan unioni on päättänyt jatkaa 20. helmikuuta 2012 saakka neuvoston päätöksellä 2002/148/EY vahvistettujen ja neuvoston päätöksellä 2010/97/YUTP mukautettujen asianmukaisten toimenpiteiden soveltamista. Euroopan unioni vakuuttaa Zimbabwele olevansa edelleen halukas keskustelemaan kehitysyhteistyötä koskevista rajoitteista ja tarkistamaan niitä milloin tahansa. Toivomme, että paikan päällä tapahtuisi konkreettista edistymistä siten, että täysimääräinen yhteistyö voidaan aloittaa uudelleen. Tältä osin Euroopan unioni aikoo seurata tarkoin toimia, joita Zimbabwe hallitus toteuttaa uskottavien vaalien varmistamiseksi.

Kunnioittavasti

Euroopan unionin puolesta

KOMISSION PÄÄTÖS,
annettu 10 päivänä helmikuuta 2011,
kansallista rekisteriä koskevasta yhteisestä eritelmästä tehdyn päätöksen 2007/756/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2011) 665)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/107/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta yhteisössä 17 päivänä kesäkuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/57/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 33 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kansallista rekisteriä (national vehicle register, jäljempänä 'NVR') koskevasta direktiivien 96/48/EY ja 2001/16/EY 14 artiklan 4 ja 5 kohdassa säädetystä yhteisestä eritelmästä 9 päivänä marraskuuta 2007 annetun komission päätöksen 2007/756/EY⁽²⁾ liitteessä olevassa 2.2 kohdassa kuvataan koko Euroopan kattavan NVR-rakenteen täytäntöönpano ja edellytetään päätöksen päivittämistä tarpeen mukaan sitten, kun Euroopan rautatievirasto on arvioinut pilottihankkeen. Lisäksi siinä edellytetään päätöstä kaikkien NVR:ien yhdistämisestä keskitettyyn virtuaaliseen rekisteriin (Virtual Vehicle Register, jäljempänä 'VVR'). Euroopan rautatievirasto on toteuttanut ja arvioinut pilottihankkeen. Maaliskuun 26 päivänä 2010 se jätti komissiolle suosituksen ERA/REC/01–2010/INT, jossa esitetään päätöksen 2007/756/EY liitteen päivittämistä. Päätöstä 2007/756/EY olisi siksi muutettava.
- (2) Direktiivin 2008/57/EY 33 artiklan 2 kohdassa edellytetään, että NVR sisältää muiden pakollisten tietojen lisäksi tiedot kalustoyksikön omistajasta ja haltijasta sekä kunnossapidosta vastaavasta yksiköstä. Siksi tarvitaan siirtymäkausi muiden kuin standardin mukaisten NVR:ien muuttamiseksi niin, että ne sisältävät rekisteröidylle yritystunnukseksi tarkoitetun kentän 9.2 sekä omistajaa ja kunnossapidosta vastaavaa yksikköä koskevien tietojen päivittämiseksi NVR:ään jo rekisteröityjen kulkuneuvojen osalta.
- (3) Päätöksen 2007/756/EY liitteessä olevassa 4.3 kohdassa kuvattujen olemassa olevien kulkuneuvojen siirtymäkaudet ovat päättyneet tai päätymässä. Kulkuneuvon rekisteröinnistä aiemmin vastanneen rekisteröintielimen piti

antaa käytettäväksi kaikki tarvittavat tiedot sen ja päätöksen 2007/756/EY 4 artiklan mukaisesti nimitetyn rekisteröintielimen välisen sopimuksen nojalla. Nämä tiedot piti siirtää 9 päivään marraskuuta 2008 mennessä. Kunkin jäsenvaltion rekisteröintielimen piti lisätä kansainvälisessä liikenteessä käytettävät kulkuneuvot NVR:äänsä 9 päivään marraskuuta 2009 mennessä. Kunkin jäsenvaltion rekisteröintielimen piti lisätä kotimaan liikenteessä käytettävät kulkuneuvot NVR:äänsä 9 päivään marraskuuta 2010 mennessä.

- (4) Tämän päätöksen edellyttämät toimet ovat direktiivin 2008/57/EY 29 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2007/756/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

1. Euroopan rautatieviraston on mukautettava kansallisen standardirekisterin (sNVR:n) perustamisessa käytettävät asennustiedostot ja asiakirjat, käännöskone ja VVR muissa jäsenvaltioissa annettuja käyttöönottolupia koskevien tietojen lisäämiseksi (2, 6, 12 ja 13 kohta) 30 päivään kesäkuuta 2011 mennessä.

2. Euroopan rautatieviraston on julkaistava koko EU:n kattavan NVR-rakenteen soveltamista koskeva opas 30 päivään kesäkuuta 2011 mennessä.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on mukautettava kansalliset rekisterinsä sisältämään tiedot muissa jäsenvaltioissa annetuista käyttöönottoluvista (liitteessä eritelty 2, 6, 12 ja 13 kohta) ja, jos ne käytävät ei-normatiivista kansallista rekisteriä, sisältämään liitteessä eritelty yritysrekisterinumeroa koskeva kenttä 9.2 joulukuun 31 päivään 2011 mennessä.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ennen tämän päätöksen voimaantuloa rekisteröityjen kulkuneuvojen kunnossapidosta vastaavan elimen rekisteröity yritystunnus merkitään kansalliseen rekisteriin 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä.

⁽¹⁾ EUVL L 191, 18.7.2008, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 305, 23.11.2007, s. 30.

4 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden kansallinen rekisteri yhdistetään VVR:ään 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 2011.

Komission puolesta

Siim KALLAS

Varapuheenjohtaja

LIITE

"LIITE

1. TIEDOT

Kansallisen rekisterin (national vehicle register, jäljempänä 'NVR') tietomuoto on seuraava:

Kohtien numerointi vastaa lisäyksessä 4 ehdotetun vakionumeroisen rekisteröintilomakkeen numerointia.

Taulukkoon voidaan lisätä kenttä (kenttiä) huomautuksia varten, muun muassa tutkittavien kulkuneuvojen tunnistaminen (katso 3.4 jakso).

| | | |
|---------|---|-------------------------------|
| 1. | Eurooppalainen kulkuneuvonumero | Pakollinen |
| Sisältö | Käyttöoimintaa ja liikenteen hallintaa koskevan YTE:n (jäljempänä 'OPE YTE') liitteessä P määritelty numeerinen tunnistekoodi (1) | |
| Muoto | 1.1 Numero | 12-numeroinen |
| | 1.2 Edellinen numero (tarvittaessa, uudelleen numeroitavan kulkuneuvon osalta) | |
| 2. | Jäsenvaltio ja NSA | Pakollinen |
| Sisältö | Se jäsenvaltio, jossa kulkuneuvo on rekisteröity, ja NSA, joka on antanut kulkuneuvolle käyttöönottoluvan | |
| Muoto | 2.1 OPE YTE:n liitteessä P määritelty jäsenvaltion tunnus | 2-numeroinen |
| | 2.2 NSA:n nimi | Teksti |
| 3. | Valmistusvuosi | Pakollinen |
| Sisältö | Vuosi, jona kulkuneuvo lähti tehtaalta | |
| Muoto | 3. Valmistusvuosi | VVVV |
| 4. | EY-viite | Pakollinen (jos sellainen on) |
| Sisältö | Viitetiedot EY-tarkastusvakuutuksesta ja sen antajasta (hakijasta) | |
| Muoto | 4.1 Vakuutuksen päiväys | Päiväys |
| | 4.2 EY-viite | Teksti |
| | 4.3 Vakuutuksen antajan (hakijan) nimi | Teksti |
| | 4.4 Yritysrekisterinumero | Teksti |
| | 4.5 Organisaation osoite, kadunnimi ja numero | Teksti |
| | 4.6 Kaupunki | Teksti |
| | 4.7 Maakoodi | ISO (ks. lisäys 2) |
| | 4.8 Postinumero | Aakkosnumeerinen koodi |

| | | |
|---------|--|-------------------------|
| 5. | Viitetieto hyväksytyjen kalustoyksikkötyyppien eurooppalaisesta rekisteristä (ERATV) | Pakollinen (?) |
| Sisältö | Viitetieto, jonka perusteella asianmukaiset tekniset tiedot ovat saatavissa ERATV-rekisteristä ⁽³⁾ . Tämä viitetieto on pakollinen, jos tyyppi on määritelty ERATV-rekisterissä | |
| Muoto | 5. Viitetieto, jonka perusteella asianmukaiset tekniset tiedot ovat saatavissa ERATV-rekisteristä | Aakkosnumeeriset koodit |
| 5 a | Sarja | Vapaaehtoinen |
| Sisältö | Sarjan tunniste, jos kulkuneuvo on osa sarjaa | |
| | 5b Sarja | Teksti |
| 6. | Rajoitukset | Pakollinen |
| Sisältö | Kulkuneuvon käyttöön liittyvät mahdolliset rajoitukset | |
| Muoto | 6.1 Koodatut rajoitukset (ks. lisäys 1) | Koodi |
| | 6.2 Koodaamattomat rajoitukset | Teksti |
| 7. | Omistaja | Pakollinen |
| Sisältö | Kulkuneuvon omistajan yksilöinti | |
| Muoto | 7.1 Organisaation nimi | Teksti |
| | 7.2 Yritysrekisterinumero | Teksti |
| | 7.3 Organisaation osoite, kadunnimi ja numero | Teksti |
| | 7.4 Kaupunki | Teksti |
| | 7.5 Maakoodi | ISO (ks. lisäys 2) |
| | 7.6 Postinumero | Aakkosnumeerinen koodi |
| 8. | Haltija | Pakollinen |
| Sisältö | Kulkuneuvon haltijan yksilöinti | |
| Muoto | 8.1 Organisaation nimi | Teksti |
| | 8.2 Yritysrekisterinumero | Teksti |
| | 8.3 Organisaation osoite, kadunnimi ja numero | Teksti |
| | 8.4 Kaupunki | Teksti |
| | 8.5 Maakoodi | ISO (ks. lisäys 2) |
| | 8.6 Postinumero | Aakkosnumeerinen koodi |
| | 8.7 VKM (jos sellainen on) | Aakkosnumeerinen koodi |
| 9. | Huollosta vastaava elin | Pakollinen |
| Sisältö | Viitetieto huollosta vastaavasta elimestä | |
| Muoto | 9.1 Huollosta vastaava elin | Teksti |
| | 9.2 Yritysrekisterinumero | Teksti |
| | 9.3 Huoltoelimen osoite, kadunnimi ja numero | Teksti |

| 9. | Huollosta vastaava elin | Pakollinen |
|---------|---|---|
| | 9.4 Kaupunki | Teksti |
| | 9.5 Maakoodi | ISO |
| | 9.6 Postinumero | Aakkosnumeerinen koodi |
| | 9.7 Sähköpostiosoite | Sähköposti |
| 10. | Rekisteröinnin peruutus | Pakollinen soveltuvin osin |
| Sisältö | Virallisen romuttamisen ja/tai muun hävittämisyjärjestelyn päiväys ja peruutustavan koodi | |
| Muoto | 10.1 Hävittämistapa (ks. lisäys 3) | 2-numeroinen |
| | 10.2 Peruutuspäivä | Päiväys |
| 11. | Jäsenvaltiot, joissa kulkuneuvo on saanut luvan | Pakollinen |
| Sisältö | Luettelo jäsenvaltioista, joissa kulkuneuvolla on lupa | |
| Muoto | 11. OPE YTE:n liitteessä P.4 määritelty jäsenvaltion numeerinen koodi | Luettelo |
| 12. | Lupanumero | Pakollinen |
| Sisältö | NSA:n antama yhdenmukaistetun luvan numero | |
| Muoto | 12. Lupanumero | Olemassa oleville kulkuneuvoille: teksti Uusille kulkuneuvoille: EIN:ään perustuva aakkosnumeerinen koodi, ks. lisäys 2. |
| 13. | Käyttöönottolupa | Pakollinen |
| Sisältö | Kulkuneuvon käyttöönottoluvan päiväys ⁽⁴⁾ ja sen voimassaoloaika | |
| Muoto | 13.1 Luvan päiväys | Päiväys (VVVVKKPP) |
| | 13.2 Luvan voimassaolo päättyy (jos määritelty) | Päiväys (VVVVKKPP) |
| | 13.3 Luvan keskeyttäminen | Kyllä/ei |

(¹) Komission päätösten 2006/920/EY ja 2008/231/EY nojalla, sellaisina kuin ne ovat muutettuna päätöksellä 2009/107/EY, samaa numerointijärjestelmää käytetään sekä suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän että tavanomaisen rautatiejärjestelmän kulkuneuvoille.

(²) Direktiivin 2008/57/EY 26 artiklan mukaisesti luvan saaneille kulkuneuvotyypeille.

(³) Direktiivin 2008/57/EY 34 artiklassa tarkoitettu rekisteri.

(⁴) Lupa annettu direktiivin 2008/57/EY V luvun mukaisesti tai lupa annettu sellaisen lupamenettelyn mukaisesti, joka oli olemassa ennen direktiivin 2008/57/EY saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä.

2. RAKENNE

2.1 Yhteydet muihin rekistereihin

EU:n uusi sääntelyjärjestelmä johtaa monien eri rekisterien laatimiseen. Jäljempänä olevassa taulukossa on yhteenveto siitä, mitkä rekisterit ja tietokannat voidaan niiden laatimisen jälkeen yhdistää NVR:ään.

| Rekisteri tai tietokanta | Vastuussa oleva elin | Muut käyttöön oikeutetut elimet |
|---|--|--|
| NVR (yhteentoimivuusdirektiivi) | Rekisteröintielin (RE) ⁽¹⁾ /NSA | Muut NSA:t/RE/RU/IM/IB/RB/haltija/ omistaja/ERA/OTIF |
| ERATV (yhteentoimivuusdirektiivi) | ERA | Yleisessä käytössä |
| RSRD (TAF YTE & SEDP) | Haltija | RU/IM/NSA/ERA/haltija/työpajat |
| WIMO (TAF YTE & SEDP) | Ei vielä päätetty | RU/IM/NSA/ERA/haltija/työpajat/ käyttäjä |
| Rautateiden liikkuvan kaluston rekisteri ⁽²⁾ (Kapkaupungin yleissopimus) | Rekisterinpitäjä | Yleisessä käytössä |
| OTIF-rekisteri (COTIF 99 – ATMF) | OTIF | Toimivaltaiset viranomaiset/RU/IM/IB/ RB/haltija/ omistaja/ERA/OTIF turv. |

⁽¹⁾ Rekisteröintielin ("RE") on kunkin jäsenvaltion direktiivin 2008/57/EY 33 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti nimeämä elin, joka pitää ja päivittää NVR:ää.

⁽²⁾ Kuten liikkuvaan kalustoon kohdistuvista kansainvälisistä vakuuosiokeuksista tehtyyn yleissopimukseen liitettyssä, rautatiekalustoon liittyvistä erityiskysymyksistä Luxemburgissa 23 päivänä helmikuuta 2007 tehdyssä pöytäkirjassa edellytetään.

NVR:n toteuttamisessa ei voida odottaa siihen saakka, että kaikki rekisterit saataisiin valmiiksi. Sen vuoksi NVR on voitava yhdistää myöhemmin muiden rekisterien kanssa. NVR:ssä on sen vuoksi otettava huomioon seuraavat myöhemmin valmistuvia rekisterejä koskevat seikat:

- ERATV: NVR:ssä viitataan ERATV:hen antamalla viitetieto kulkunevotyyppeihin. Avain näiden rekisterien yhdistämiseen toisiinsa on kohta 5.
- RSRD: tämä tietokanta sisältää NVR:n "hallinnollisia" osatekijöitä. Yhdistäminen tehdään TAF YTE SEDP:ssä olevan eritelmän mukaisesti. SEDP:ssä tullaan ottamaan huomioon NVR-eritelmä.
- WIMO: tietokanta sisältää RSRD:n tietoja ja huoltotietoja. Sitä ei ole määrä yhdistää NVR:ään.
- VKMR: ERA ja OTIF hallinnoivat yhdessä tätä rekisteriä (ERA EU:n osalta ja OTIF kaikkien niiden OTIF:n jäsenmaiden osalta, jotka eivät ole EU:n jäsenvaltioita). Haltija kirjataan NVR:ään. YTE OPE:ssa mainitaan muita kattavia keskitettyjä rekisterejä (kuten kulkuneuvojen tyyppikoodit, yhteentoimivuuskoodit, maakoodit jne.), joita "keskuselimen" olisi hallinnoitava ja jotka ovat tuloksena ERA:n ja OTIF:n yhteistyöstä.
- Rautateiden liikkuvan kaluston rekisteri (Kapkaupungin yleissopimus / Luxemburgin pöytäkirja): tässä rekisterissä on liikuteltaviin laitteisiin liittyviä taloudellisia tietoja. Sitä ei ole vielä kehitetty. Yhdistäminen on mahdollista, koska UNIDROIT-rekisteriin tarvitaan kulkuneuvon numeroa ja omistajaa koskevia tietoja. Avain rekisterien yhdistämiseen on ensimmäinen kulkuneuvolle annettu EVN.
- OTIF-rekisterit: OTIF-rekisterejä kehitetään ottaen huomioon EU:n kulkuneuvorekisterit.

Koko järjestelmän rakenne ja NVR:n ja muiden rekisterien väliset kytkennät määritellään siten, että haettavat tiedot ovat tarvittaessa saatavissa rekisteristä.

2.2 Koko EU:n kattava NVR-rakenne

NVR-rekisterit aiotaan tehdä hajautettuna ratkaisuna. Tarkoituksena on toteuttaa hajautettujen tietojen hakukone käyttämällä yhteistä ohjelmistosovellusta, jonka avulla käyttäjät voivat saada tietoja kaikista jäsenvaltioissa olevista paikallisista rekistereistä (Local Registers, LR).

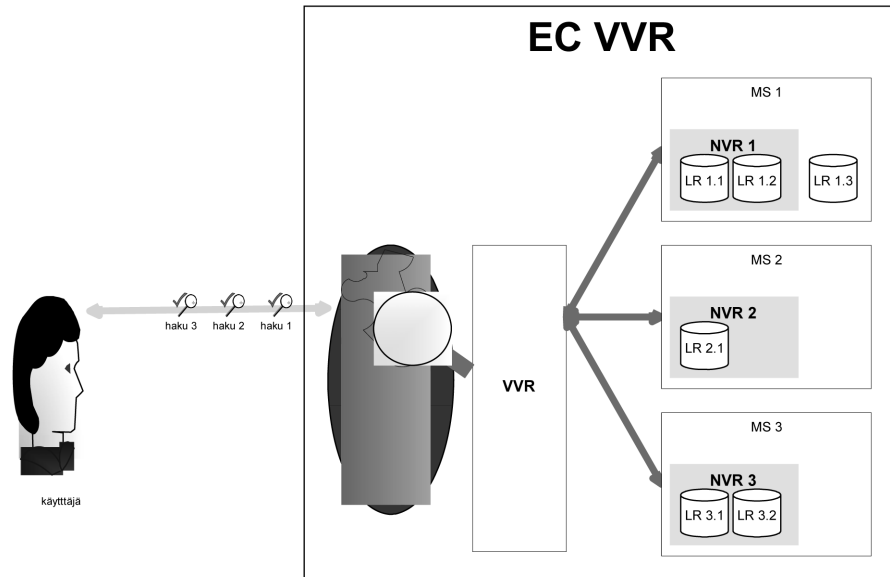
NVR-tiedot tallennetaan kansallisella tasolla, ja ne ovat käytettävissä verkkopohjaisen sovelluksen kautta (ja oman verkko-osoitteen) kautta.

Eurooppalainen keskitetty virtuaalinen rekisteri (European Centralized Virtual Vehicle Register, EC VVR) koostuu kahdesta osasta:

- virtuaalinen rekisteri (Virtual Vehicle Register (VVR)), joka on keskitetty hakukone ERA:ssa,

- kansallinen rekisteri (kansalliset rekisterit) (National Vehicle Register(s), NVR), jotka ovat LR:iä jäsenvaltioissa. Jäsenvaltiot voivat käyttää viraston kehittämää kansallisia standardirekisterejä (sNVR:iä) tai kehittää omat, tämän eritelmän vaatimusten mukaiset sovelluksensa. Jälkimmäisessä tapauksessa jäsenvaltioiden on käytettävä viraston kehittämää käännöskonetta NVR:n viestintään VVR:n kanssa.

Kuva 1

EC VVR:n rakenne

Tämä rakenne perustuu kahteen toisiaan täydentävään osajärjestelmään, joiden avulla voidaan tehdä hakuja jäsenvaltioissa paikallisesti tallennettuihin tietoihin. Rakenteen avulla voidaan

- perustaa tietokoneistettuja rekisterejä kansallisella tasolla ja mahdollistaa ristiinhaut,
- korvata paperipohjaiset rekisterit tietokoneistetuilla. Tämän ansiosta jäsenvaltiot voivat hallinnoida ja jakaa tietoja muiden jäsenvaltioiden kanssa,
- toteuttaa NVR:ien ja VVR:n väliset yhteydet käyttämällä yhteisiä standardeja ja yhteistä terminologiaa.

Tämän rakenteen peruseriaatteet ovat seuraavat:

- kaikki NVR:t tulevat olemaan osa tietokonepohjaista verkkojärjestelmää,
- yhteiset tiedot ovat kaikkien jäsenvaltioiden saatavilla järjestelmään liittymisen jälkeen,
- VVR:n perustamisella vältetään tietojen päällekkäisiä rekisteröintejä ja niihin liittyviä mahdollisia virheitä,
- tiedot ovat ajantasaisia.

Rautatievirasto antaa rekisteröintielinten käyttöön seuraavat asennustiedostot ja asiakirjat sNVR:ien ja käännöskoneiden perustamista varten sekä niiden yhdistämiseksi keskitettyyn VVR:ään:

- Asennustiedostot:
 - sNVR_Installation_Files,
 - TE_Installation_Files,
- Asiakirjat:
 - Administrator_Guide_sNVR,
 - CSV_export,
 - CSV_import,
 - sNVR_Deployment_Guide,

- User_Guide_sNVR,
- NVR-TE_Deployment_Guide,
- NVR-TE_Integration_Guide,
- User_Guide_VVR.

3. TOIMINTATAPA

3.1 NVR:n käyttö

NVR:ää käytetään seuraaviin tarkoituksiin:

- luvan kirjaaminen,
- kulkuneuvoille annettujen EVN:ien kirjaaminen,
- tiettyyn kulkuneuvoon liittyvien Euroopan laajuisten suppeiden tietojen etsiminen,
- oikeudellisten näkökohtien, kuten velvoitteiden ja oikeudellisten tietojen seuranta,
- tietojen saaminen pääasiassa turvallisuuteen ja huoltoon liittyviä tarkastuksia varten,
- yhteyden saaminen omistajaan ja haltijaan,
- turvallisuusvaatimusten ristiintarkistus ennen turvallisuustodistuksen antamista,
- tietyn kulkuneuvon seuranta.

3.2 Hakemuslomakkeet

3.2.1 Rekisteröintihakemus

Hakemuslomakkeen malli on lisäyksessä 4.

Haettaessa kulkuneuvon rekisteröintiä napsautetaan ensin nimikettä "Uusi rekisteröinti" vastaavaa ruutua. Sen jälkeen täytetään lomakkeen ensimmäiseen osaan kaikki tarpeelliset tiedot kohdasta 2 kohtaan 9 sekä kohta 11. Täytetty hakemus toimitetaan:

- sen jäsenvaltion rekisteröintielimelle, jossa rekisteröintiä haetaan,
- kolmannesta maasta tulevan kulkuneuvon osalta sen jäsenvaltion rekisteröintielimelle, jossa sitä on tarkoitus käyttää ensimmäiseksi.

3.2.2 Kulkuneuvon rekisteröinti ja eurooppalainen kulkuneuvonumero.

Ensirekisteröinnin yhteydessä eurooppalaisen kulkuneuvonumeron antaa asianomainen rekisteröintielin.

Rekisteröintiä voidaan hakea kulkuneuvokohtaisesti erillisillä rekisteröintilomakkeilla tai täyttämällä yksi lomake samaan sarjaan tai samaan tilaukseen kuuluvista kulkuneuvoista ja liittämällä siihen kulkuneuvonumeroiden luettelo.

Rekisteröintielimen on toteutettava kohtuulliset toimet varmistaakseen NVR:ään viemiensä tietojen oikeellisuuden. Tätä tarkoitusta varten rekisteröintielin voi pyytää tietoja muilta rekisteröintielimiltä, erityisesti silloin, kun rekisteröinnin hakija hakee rekisteröintiä jäsenvaltiossa, johon se ei ole sijoittautunut.

3.2.3 Yhden tai useamman rekisteröintikohdan muuttaminen

Muutosrekisteröinnin (-rekisteröintien) hakija:

- napsauttaa nimikettä "Muutos" vastaavaa ruutua,
- merkitsee lomakkeeseen nykyisen eurooppalaisen kulkuneuvonumeron (EVN) (kohta nro 0),
- napsauttaa muutettavan kohdan painiketta (muutettavien kohtien painikkeita),
- merkitsee lomakkeeseen muutoksen (muutokset) ja toimittaa lomakkeen niiden jäsenvaltioiden rekisteröintielimille, joissa kulkuneuvo on rekisteröity.

Vakiomuotoinen lomake ei ole riittävä kaikissa tilanteissa. Asianomainen rekisteröintielin voi silloin käyttää muita asiakirjoja, jotka ovat paperipohjaisia tai sähköisiä.

Jollei rekisteröinti asiakirjoissa muuta mainita, kulkuneuvon haltijaa pidetään direktiivin 2008/57/EY 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuna "rekisterinpitäjänä".

Kun kulkuneuvon haltija vaihtuu, vaihtumista edeltävä kulkuneuvon haltija vastaa rekisteröintielimelle ilmoittamisesta, ja rekisteröintielin ilmoittaa uudelle haltijalle rekisteröinnin muuttamisesta. Edellinen haltija poistetaan NVR:stä ja vapautetaan vastuusta vasta sitten, kun uusi haltija on hyväksynyt haltijan aseman. Jos kukaan haltija ei ole hyväksynyt haltijan asemaa edellisen haltijan rekisteröinnin poistamispäivänä, kulkuneuvon rekisteröinti keskeytetään.

Jos kulkuneuvolle on teknisten muutosten vuoksi annettava uusi EVN OPE YTE:n mukaisesti, rekisterinpitäjän on ilmoitettava näistä muutoksista ja tarvittaessa uudesta käyttöönottoluvasta sen jäsenvaltion rekisteröintielimelle, jossa kulkuneuvo on rekisteröity. Tämän rekisteröintielimen on annettava kulkuneuvolle uusi EVN.

3.2.4 Rekisteröinnin peruutus

Rekisteröinnin peruutuksen hakija napsauttaa nimikettä "Peruutus" vastaavaa ruutua, täyttää sen jälkeen kohdan 10 ja toimittaa hakemuksen niiden jäsenvaltioiden rekisteröintielimille, joissa kulkuneuvo on rekisteröity.

Rekisteröintielin peruuttaa rekisteröinnin merkitsemällä lomakkeeseen peruutuksen päivämäärän ja myöntämällä peruutuksen sen hakijalle.

3.2.5 Useissa eri jäsenvaltioissa voimassa oleva lupa

1. Kun jossakin jäsenvaltiossa jo luvan saaneelle ja rekisteröidyille ohjaamalla varustetulle kulkuneuvolle annetaan lupa jossain toisessa jäsenvaltiossa, kulkuneuvo on rekisteröitävä myös viimeksi mainitun jäsenvaltion NVR:ään. Tässä tapauksessa NVR:ään viedään kuitenkin vain hakemuslomakkeen kohtia 1, 2, 6, 11, 12 ja 13 koskevat tiedot ja tarvittaessa tämän toisen jäsenvaltion NVR:ään mahdollisesti lisäämiin kentiin liittyvät tiedot, sillä nämä tiedot koskevat vain tätä toista jäsenvaltiota.

Tätä määräystä sovelletaan niin kauan kuin VVR ja sen ja NVR:ien väliset yhteydet eivät vielä toimi täysipainoisesti, ja tänä aikana asianomaisten rekisteröintielinten on vaihdettava tietoja varmistaakseen samaa kulkuneuvoa koskevien tietojen johdonmukaisuuden.

2. Kulkuneuvot, joissa ei ole ohjaamoita, kuten tavaravaunut, matkustajavaunut ja eräät erityiskulkuneuvot, rekisteröidään vain sen jäsenvaltion NVR:ään, jossa ne on otettu käyttöön ensimmäistä kertaa.

3. Kaikkien kulkuneuvojen kohdalla se NVR, johon kulkuneuvo on ensiksi rekisteröity, sisältää kohtiin 2, 6, 12 ja 13 liittyvät tiedot jokaiselle jäsenvaltiolle, jossa tälle kulkuneuvolle on annettu käyttöönottolupa.

3.3 Käyttöoikeudet

Tietyn jäsenvaltion "XX" oikeudet NVR-tietojen käyttöön on esitetty jäljempänä olevassa taulukossa. Käyttökoodien määritelmät ovat seuraavat:

| Käyttökoodi | Käyttöoikeuden laji |
|-------------|--|
| 0. | Ei käyttöoikeutta |
| 1. | Rajoitettu tiedonsaanti (ehdot sarakkeessa "Lukuoikeudet") |
| 2. | Rajoittamaton tiedonsaanti |
| 3. | Rajoitettu tiedonsaanti ja päivitys |
| 4. | Rajoittamaton tiedonsaanti ja päivitys |

| Elin | Määritelmä | Lukuoikeudet | Päivitysoikeudet | Kohta 7 | Muut kohdat |
|---------------------------------|--|--|------------------|---------|-------------|
| Rekisteröinti-elin(RE)/NSA "XX" | Rekisteröintielin/NSA jäsenvaltiossa "XX" | Kaikki tiedot | Kaikki tiedot | 4 | 4 |
| Muut NSA:t/rekisteröintieliimet | Muut NSA:t ja/tai muut rekisteröintieliimet | Kaikki tiedot | Ei ole | 2 | 2 |
| ERA | Euroopan rautatievirasto | Kaikki tiedot | Ei ole | 2 | 2 |
| Haltijat | Kulkuneuvon haltija | Kaikki tiedot kulkuneuvoista, joiden haltija se on | Ei ole | 1 | 1 |
| Kalustopäälliköt | Kulkuneuvoista vastaavat haltijan nimittämät päälliköt | Kulkuneuvot, joista vastaamaan haltija on hänet nimittänyt | Ei ole | 1 | 1 |
| Omistajat | Kulkuneuvon omistaja | Kaikki tiedot kulkuneuvoista, jotka se omistaa | Ei ole | 1 | 1 |
| RU:t | Rautatieliikenteen harjoittaja | Kaikki kulkuneuvon numeroon perustuvat tiedot | Ei ole | 0 | 1 |
| IM:t | Infrastruktuurin haltija | Kaikki kulkuneuvon numeroon perustuvat tiedot | Ei ole | 0 | 1 |
| IB:t ja RB:t | Jäsenvaltioiden ilmoittamat tarkastus- ja valvontaelimet | Kaikki tiedot valvottavista ja tarkastettavista kulkuneuvoista | Ei ole | 2 | 2 |
| Muut käyttöoikeuden haltijat | Kaikki NSA:n tai ERA:n hyväksymät satunnaiset käyttäjät | Määritellään tarpeen mukaan; käyttöoikeudelle voidaan asettaa aikaraja | Ei ole | 0 | 1 |

3.4 Aikaisemmat tiedot

Kaikki NVR:ssä olevat tiedot on säilytettävä kymmenen vuoden ajan siitä päivästä alkaen, jolloin kulkuneuvon rekisteröinti peruutetaan. Tietojen on oltava saatavilla online-muodossa vähintään kolmen ensimmäisen vuoden ajan. Kolmen vuoden kuluttua tietoja voidaan ylläpitää sähköisesti, paperipohjaisina tai jossain muussa arkistointijärjestelmässä. Jos kymmenen vuoden säilytysjakson jossain vaiheessa aloitetaan kulkuneuvoa tai kulkuneuvoja koskevat tutkimukset, tiedot näistä kulkuneuvoista on tarvittaessa säilytettävä vielä kymmenen vuoden määräajan jälkeenkin.

Kulkuneuvon rekisteröinnin peruuttamisen jälkeen mitään kulkuneuvolle annettuja rekisterinumeroita ei saa antaa millekään muulle kulkuneuvolle ennen kuin rekisteröinnin peruuttamispäivästä on kulunut sata vuotta.

NVR:ään tehdyt muutokset on kirjattava. Aikaisempien muutosten hallinta voidaan toteuttaa tietoteknisillä ratkaisuilla.

4. OLEMASSA OLEVAT KULKUNEUVOT

4.1 Tietosisältö

Jäljelle jääneet 13 kohtaa on lueteltu seuraavassa, ja kunkin kohdalla on mainittu, onko se pakollinen vai ei.

4.1.1 Kohta 1 – Eurooppalainen kulkuneuvonnumero (pakollinen)

a) Kulkuneuvot, joilla jo on 12-numeroinen tunnus

Maat, joissa käytetään yksiselitteistä maakoodia:

Nämä kulkuneuvot säilyttävät nykyisen numeronsa, ja 12-numeroinen tunnus rekisteröidään sellaisenaan tekemättä muutoksia.

Maat, joissa käytetään rinnakkain yleistä maakoodia ja erityistä aiemmin annettua koodia:

- Saksan yleinen maakoodi on 80, ja siellä käytetään myös erityiskoodia 68 AAE:n (Ahaus Alstätter Eisenbahn) osalta,
- Sveitsin yleinen maakoodi on 85, ja siellä käytetään myös erityiskoodia 63 BLS:n (Bern-Lötschberg-Simplon Eisenbahn) osalta,
- Italian yleinen maakoodi on 83, ja siellä käytetään lisäksi erityiskoodia 64 FNME:n (Ferrovie Nord Milano Esercizio) osalta,
- Unkarin yleinen maakoodi on 55, ja siellä käytetään lisäksi erityistä maakoodia 43 GySEV/ROeEE:n (Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság / Raab-Ödenburg-Ebenfurter Eisenbahn) osalta.

Nämä kulkuneuvot säilyttävät nykyisen numeronsa, ja 12-numeroinen tunnus rekisteröidään sellaisenaan tekemättä muutoksia ⁽¹⁾.

Tietojärjestelmässä on otettava huomioon molemmat tunnukset (yleinen maakoodi ja erityiskoodi) saman maan osalta.

b) Kulkuneuvot, joilla ei ole 12-numeroista tunnusta

Sovelletaan kaksivaiheista menettelyä:

- NVR:ssä annetaan (OPE YTE:n mukainen) 12-numeroinen tunnus, joka määritellään kulkuneuvon ominaisuuksien mukaan. IT-järjestelmän olisi yhdistettävä tämä rekisteröity tunnus kulkuneuvon nykyiseen numeroon.
- Kansainvälisessä liikenteessä käytettävät kulkuneuvot museokulkuneuvoja lukuun ottamatta: 12-numeroinen tunnus merkitään kulkuneuvoon kuuden vuoden kuluessa sen antamisesta NVR:ssä. Kotimaan liikenteessä käytettävät kulkuneuvot ja museokulkuneuvot: 12-numeroisen tunnuksen merkitseminen on vapaaehtoista.

4.1.2 *Kohta 2 – Jäsenvaltio ja NSA (pakollinen)*

'Jäsenvaltiolla' tarkoitetaan aina sitä jäsenvaltiota, jonka NVR:ään kulkuneuvo on rekisteröity. Kolmansista maista tulevilla kulkuneuvoilla se tarkoittaa ensimmäistä jäsenvaltiota, missä kulkuneuvolle annettiin käyttöönottolupa Euroopan unionin rataverkolla. 'NSA:lla' tarkoitetaan käyttöönottoluvan antajaa.

4.1.3 *Kohta 3 – Valmistusvuosi*

Jos valmistusvuotta ei tiedetä tarkasti, merkitään arvioitu vuosi.

4.1.4 *Kohta 4 – EY-viite*

Tällaisia viitetietoja ei yleensä ole jo olemassa olevilla kulkuneuvoilla lukuun ottamatta muutamaa HS RS:ää. Merkintä tehdään vain, jos viitetiedot ovat olemassa.

4.1.5 *Kohta 5 – Viitetieto ERATV:stä*

Merkintä tehdään vain, jos viitetieto on olemassa.

Siihen saakka, kunnes ERATV on käytettävissä, voidaan antaa viitetieto liikkuvan kaluston rekisteristä (neuvoston direktiivin 96/48/EY ⁽²⁾ 22 a artikla ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/16/EY ⁽³⁾ 24 artikla).

4.1.6 *Kohta 6 – Rajoitukset*

Merkintä tehdään vain, jos viitetieto on olemassa.

4.1.7 *Kohta 7 – Omistaja (pakollinen)*

Pakollinen ja yleensä tiedossa.

4.1.8 *Kohta 8 – Haltija (pakollinen)*

Pakollinen ja yleensä tiedossa. Liikkuvan kaluston haltijan tunnus (VKM) (VKM-rekisterissä oleva yksikäsitteinen tunnus) on merkittävä, jos haltijalla on sellainen.

⁽¹⁾ Kaikille uusille AAE-, BLS-, FNME- ja GySEV/ROeEE-radoilla käyttöön otettaville kulkuneuvoille on kuitenkin annettava maan standardikoodi.

⁽²⁾ EYVL L 235, 17.9.1996, s. 6.

⁽³⁾ EYVL L 110, 20.4.2001, s. 1.

4.1.9 Kohta 9 – Huollosta vastaava elin (pakollinen)

Tämä kohta on pakollinen.

4.1.10 Kohta 10 – Peruutus

Sovelletaan tarvittaessa.

4.1.11 Kohta 11 – Jäsenvaltiot, joissa kulkuneuvo on saanut luvan

Yleensä RIV:n soveltamisalaan kuuluvat vaunut, RIC:n soveltamisalaan kuuluvat matkustajavaunut ja kulkuneuvot, joihin sovelletaan kahdenvälisiä tai monenvälisiä sopimuksia, rekisteröidään sellaisina. Jos nämä tiedot ovat saatavilla, ne olisi merkittävä asianmukaisesti.

4.1.12 Kohta 12 – Lupanumero

Merkitään vain, jos se on saatavilla.

4.1.13 Kohta 13 – Käyttöön ottaminen (pakollinen)

Jos käyttöönottopäivää ei tiedetä tarkasti, on merkittävä arvioitu käyttöönottovuosi.

4.2 **Menettely**

Aiemmin kulkuneuvon rekisteröinnistä vastanneen elimen on toimitettava kaikki tiedot sen valtion NSA:lle tai rekisteröintielimelle, johon se on sijoittautunut.

Olemassa olevat tavaravaunut ja matkustajavaunut on rekisteröitävä vain sen jäsenvaltion NVR:ään, johon aiemman rekisteröinnin tehnyt elin oli sijoittautunut.

Jos olemassa oleva kulkuneuvo on saanut luvan useissa eri jäsenvaltioissa, rekisteröintielimen, joka rekisteröi kyseisen kulkuneuvon, on lähetettävä asiaan liittyvät tiedot asianomaisten jäsenvaltioiden rekisteröintielimille.

NSA tai rekisteröintielin sisällyttää tiedot omaan NVR:äänsä.

NSA tai rekisteröintielin ilmoittaa kaikille asianosaisille, kun tietojen siirto on saatu valmiiksi. Asiasta on ilmoitettava vähintään seuraaville tahoille:

- kulkuneuvon rekisteröinnistä aiemmin vastannut elin,
 - haltija,
 - ERA.
-

Lisäys 1

RAJOITUSKODDAUS

1. PERIAATTEET

Rajoituksia (teknisiä ominaisuuksia), jotka on jo kirjattu muihin NSA:iden saatavilla oleviin rekistereihin, ei tarvitse kirjata NVR:ään.

Hyväksyntä rajat ylittävään liikenteeseen perustuu:

- kulkuneuvonnumeroon koodattuun tietoon,
- kirjaintunnukseen ja
- kulkuneuvon merkintöihin.

Näitä tietoja ei sen vuoksi tarvitse toistaa NVR:ssä.

2. RAKENNE

Tunnukset on jäsennetty kolmeen eri tasoon:

- 1. taso: rajoitusluokka
- 2. taso: rajoitustyyppi
- 3. taso: arvo tai eritelmä.

Rajoituskoodaus

| Luokka | Tyyppi | Arvo | Nimi |
|----------|--------|---------------------|---|
| 1 | | | Rakenteeseen liittyvät tekniset rajoitukset |
| | 1 | Numeerinen (3) | Vähimmäiskaarevuussäde metreinä |
| | 2 | — | Raidevirtapiiriä koskevat rajoitukset |
| | 3 | Numeerinen (3) | Nopeusrajoitukset (km/h) (merkitty tavaravaunuihin ja matkustajavaunuihin, mutta ei vetureihin) |
| 2 | | | Maantieteelliset rajoitukset |
| | 1 | Aakosnumeerinen (3) | Dynaaminen ulottuma (koodaus WAG YTE, liite C) |
| | 2 | Koodattu luettelo | Pyöräparien väli |
| | | 1 | Vaihteleva raideväli 1435/1520 |
| | | 2 | Vaihteleva raideväli 1435/1668 |
| | 3 | — | Ei CCS:ää junassa |
| | 4 | — | ERTMS A junassa |
| | 5 | Numeerinen (3) | B-järjestelmä junassa (*) |
| 3 | | | Ympäristörajoitukset |
| | 1 | Koodattu luettelo | Ilmastovyöhyke EN50125/1999 |
| | | 1 | T1 |
| | | 2 | T2 |
| | | 3 | T3 |
| 4 | | | Lupatodistuksiin sisällytetyt käyttörajoitukset |
| | 1 | — | Aikaperusteinen |
| | 2 | — | Olosuhteisiin perustuva (käyttökilometrit, kuluminen jne.) |

(*) Jos kulkuneuvo on varustettu useammalla kuin yhdellä B-järjestelmällä, kustakin järjestelmästä on ilmoitettava erillinen koodi. Numerokoodi koostuu kolmesta merkistä, ja sitä käytetään seuraavasti:

- 1xx käytetään merkinantojärjestelmällä varustetussa kulkuneuvossa,
- 2xx käytetään radiojärjestelmällä varustetussa kulkuneuvossa,
- Xx vastaa CCS YTE:n liitteen B numerokoodia.

Lisäys 2

EIN:n RAKENNE JA SISÄLTÖ

Turvallisuustodistusten ja muiden asiakirjojen yhdenmukaistetun numerointijärjestelmän mukainen koodi eli EU-tunnistenumero (European Identification Number, EIN)

Esimerkki:

| | | | | | | | | | | | |
|---------------------------|---|------------------------------|---|-------------------------------|---|---|---|--------------------------------|---|---|---|
| I | T | 5 | 1 | 2 | 0 | 0 | 6 | 0 | 0 | 0 | 5 |
| Maakoodi (2 kirjainta) | | Asiakirjalaji (2 numeroa) | | Myöntämisvuosi (4 numeroa) | | | | Juokseva numero (4 numeroa) | | | |
| Kenttä 1 | | Kenttä 2 | | Kenttä 3 | | | | Kenttä 4 | | | |

KENTTÄ 1 – MAAKOODI (2 KIRJAINTA)

Koodeina käytetään Euroopan unionin julkaisu- ja tiedotustoimiston verkkosivuilla olevissa *Toimielinten yhteisissä tekstinlaadinnan ohjeissa* (<http://publications.europa.eu/code/fi/fi-5000600.htm>) virallisesti julkaistuja ja ajan tasalla pidettyjä maakoodeja.

| Valtio | Koodi | Valtio | Koodi | Valtio | Koodi |
|----------|-------|---------------|-------|--------------------------|-------|
| Itävalta | AT | Unkari | HU | Puola | PL |
| Belgia | BE | Islanti | IS | Portugali | PT |
| Bulgaria | BG | Irlanti | IE | Romania | RO |
| Kypros | CY | Italia | IT | Slovakia | SK |
| Tšekki | CZ | Latvia | LV | Slovenia | SI |
| Tanska | DK | Liechtenstein | LI | Espanja | ES |
| Viro | EE | Liettua | LT | Ruotsi | SE |
| Suomi | FI | Luxemburg | LU | Sveitsi | CH |
| Ranska | FR | Norja | NO | Yhdistynyt kuningaskunta | UK |
| Saksa | DE | Malta | MT | | |
| Kreikka | EL | Alankomaat | NL | | |

Monikansallisten turvallisuusviranomaisten koodi olisi muodostettava samalla tavalla. Tällä hetkellä niitä on vain yksi: Channel Tunnel Safety Authority (Kanaalitunnelin turvallisuusviranomaisen). On käytettävä seuraavaa koodia:

| Monikansallinen turvallisuusviranomaisen | Koodi |
|---|-------|
| Channel Tunnel Intergovernmental Commission (Kanaalitunnelin hallitustenvälinen komissio) | CT |

KENTTÄ 2 – ASIAKIRJALAJI (2 NUMEROA)

Kahden numeron avulla tunnistetaan asiakirjalaji:

- ensimmäinen numero ilmoittaa asiakirjan yleisen luokituksen,
- toinen numero ilmoittaa asiakirjan alalajin.

Tätä numerointijärjestelmää voidaan laajentaa, jos tarvitaan muita koodeja. Seuraavassa on ehdotus luetteloksi tunnetuista, mahdollisista kahden numeron yhdistelmistä laajennettuna kulkuneuvojen käyttöönottolupaa koskevilla ehdotuksella:

| Kentän 2 numeroyhdistelmä | Asiakirjalaji | Asiakirjan alalaji |
|---------------------------|---|--|
| [0 1] | Toimiluvat | Toimiluvat RU:ille |
| [0 x] | Toimiluvat | Muut |
| [1 1] | Turvallisuustodistus | A-osa |
| [1 2] | Turvallisuustodistus | B-osa |
| [1 x] | Varattu | Varattu |
| [2 1] | Turvallisuuslupa | |
| [2 2] | Varattu | Varattu |
| [2 x] | Varattu | Varattu |
| [3 x] | Varattu esim. liikkuvan kaluston kunnossapidolle, infrastruktuurille tms. | |
| [4 x] | Varattu ilmoitetuille laitoksille | Esim. erilaiset ilmoitetut laitokset |
| [5 1] ja [5 5] (*) | Käyttöönottolupa | Vetävät kulkuneuvot |
| [5 2] ja [5 6] (*) | Käyttöönottolupa | Vedettävät matkustajavaunut |
| [5 3] ja [5 7] (*) | Käyttöönottolupa | Tavaravaunut |
| [5 4] ja [5 8] (*) | Käyttöönottolupa | Liikkuva erikoiskalusto |
| [5 9] (**) | Kalustoyksikkötyypin hyväksyntä | |
| [6 0] | Käyttöönottolupa | Infrastruktuuriasajärjestelmä, energiaosajärjestelmä sekä ohjaus-, hallinta- ja merkinanto-osajärjestelmä (ratalaitteet) |
| [6 1] | Käyttöönottolupa | Infrastruktuuriasajärjestelmä |
| [6 2] | Käyttöönottolupa | Energiaosajärjestelmä |
| [6 3] | Käyttöönottolupa | Ohjaus-, hallinta- ja merkinanto-osajärjestelmä (ratalaitteet) |
| [7 1] | Kuljettajan lupakirja | Juokseva numero enintään 9 999 |
| [7 2] | Kuljettajan lupakirja | Juokseva numero vähintään 10 000 ja enintään 19 000 |
| [7 3] | Kuljettajan lupakirja | Juokseva numero vähintään 20 000 ja enintään 29 000 |
| [8 x] ... [9 x] | Varattu (2 asiakirjalajia) | Varattu (10 asiakirjan alalajia kussakin) |

(*) Jos kentän "Juokseva numero" kaikki 4 numeroa käytetään loppuun vuoden kuluessa, kentän 2 kaksi ensimmäistä numeroa muuttuvat seuraavasti:

- vetävien kulkuneuvojen osalta [5 5] eikä [5 1],
- vedettävien matkustajavaunujen osalta [5 6] eikä [5 2],
- tavaravaunujen osalta [5 7] eikä [5 3],
- liikkuvan erikoiskaluston osalta [5 8] eikä [5 4].

(**) Kentän 4 numerot osoitetaan seuraavasti:

- 1 000–1 999 vetäville kulkuneuvoille,
- 2 000–2 999 vedettäville matkustajavaunuille,
- 3 000–3 999 tavaravaunuille,
- 4 000–4 999 liikkuvalla erikoiskalustolle.

KENTTÄ 3 – MYÖNTÄMISVUOSI (4 NUMEROA)

Tässä kentässä ilmoitetaan luvan myöntämisvuosi (täsmennetyssä muodossa vvvv eli neljällä numerolla).

KENTTÄ 4 – JUOKSEVA NUMERO

Juokseva numero kasvaa yhdellä yksiköllä joka kerran, kun asiakirja myönnetään, siitä riippumatta, onko lupa uusi, uusittava tai ajantasaistettava/muutettava lupa. Silloinkin kun todistus kumotaan tai lupa peruutetaan, sille annettua numeroa ei voida käyttää uudelleen.

Juokseva numero alkaa joka vuosi nollasta.

Lisäys 3

RAJOITUSKODDAUS

| Koodi | Peruutustapa | Kuvaus |
|-------|--|---|
| 00 | Ei peruutusta | Kulkuneuvolla on voimassa oleva rekisteröinti. |
| 10 | Rekisteröinti keskeytetty Syytä ei ilmoitettu | Kulkuneuvon rekisteröinti on keskeytetty omistajan tai haltijan pyynnöstä tai NSA:n tai rekisteröintielimen päätöksellä. |
| 11 | Rekisteröinti keskeytetty | Kulkuneuvoa on tarkoitus säilyttää käyttökunnossa passiivisena tai strategisena reservinä. |
| 20 | Rekisteröinti siirretty | On tiedossa, että kulkuneuvo rekisteröidään uudelleen eri numerolla tai eri NVR:n rekisteröimänä, kun käyttö jatkuu Euroopan rautatieverkostossa (koko verkostossa tai osassa sitä). |
| 30 | Rekisteröinnin peruutus Syytä ei ilmoitettu | Kulkuneuvon rekisteröinti Euroopan rautatieverkostossa käyttöä varten on päättynyt eikä uudelleenrekisteröinnistä ole tietoa. |
| 31 | Rekisteröinnin peruutus | Kulkuneuvon käyttöä on tarkoitus jatkaa kiskokulkuneuvona Euroopan rautatieverkon ulkopuolella. |
| 32 | Rekisteröinnin peruutus | Kulkuneuvo on tarkoitettu tärkeiden yhteentoimivuuden osatekijöiden/moduulien/varaosien talteenottoon tai sitä on tarkoitus muuttaa perusteellisesti. |
| 33 | Rekisteröinnin peruutus | Kulkuneuvo on tarkoitus romuttaa ja sen materiaalit (ja tärkeät varaosat) aiotaan kierrättää. |
| 34 | Rekisteröinnin peruutus | Kulkuneuvo on tarkoitus säilyttää historiallisena liikkuvana kalustona erillisessä rautatieverkossa tai se on tarkoitus pitää esillä paikallaan Euroopan rautatieverkon ulkopuolella. |

Koodien käyttö

- Jos peruutuksen syytä ei ole ilmoitettu, koodeja 10, 20 ja 30 käytetään rekisteröintitilan muutoksen ilmoittamiseen.
- Jos peruutuksen syy on ilmoitettu, koodeja 11, 31, 32, 33 ja 34 voidaan käyttää vaihtoehtoina NVR-tietokannassa. Nämä koodit perustuvat yksinomaan haltijan tai omistajan rekisteröintielimelle antamiin tietoihin.

Rekisteröinnissä huomioon otettavia seikkoja

- Kulkuneuvoa, jonka rekisteröinti on keskeytetty tai peruutettu, ei saa käyttää Euroopan rautatieverkossa kirjatun rekisteröinnin nojalla.
- Rekisteröinnin uudelleenaktivointi keskeyttämisen jälkeen edellyttää, että rekisteröintielin tarkastaa ne tekijät, jotka johtivat keskeyttämiseen.
- Rekisteröinnin siirto komission päätöksen 2006/920/EY ⁽¹⁾ 1 b artiklan ja komission päätöksen 2008/231/EY ⁽²⁾ 1 b artiklan, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2010/640/EU ⁽³⁾, mukaisesti sisältää kulkuneuvon uuden rekisteröinnin ja sen jälkeen vanhan rekisteröinnin peruutuksen.

⁽¹⁾ EUVL L 359, 18.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 84, 26.3.2008, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 280, 26.10.2010, s. 29.

Lisäys 4

VAKIOMUOTOINEN REKISTERÖINTILOMAKE

Luvan saaneiden kulkuneuvojen vakimuotoinen rekisteröintilomake ⁽¹⁾

Lomake on direktiivin 2008/57/EY sekä sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukainen

Hakemuksen kohteena on: Uusi rekisteröinti Muutos ⁽²⁾ Peruutus

KULKUNEUVOA KOSKEVAT TIEDOT

1. Numero

1.1. Eurooppalainen kulkuneuvonumero ⁽³⁾ _ _ _ _ _ - _ _

1.2. Kulkuneuvolle aikaisemmin annettu numero ⁽⁴⁾

2. Jäsenvaltio, jossa rekisteröintiä haetaan, ja NSA, joka on antanut kulkuneuvolle luvan

2.1. Jäsenvaltio: _ _

2.2. NSA:n nimi:

3. Valmistusvuosi: _ _ _ _

4. EY-viite

4.1. Vakuutuksen päiväys: _ _ _ _ _

4.2. EY-viite:

4.3. Vakuutuksen antajan nimi:

4.4. Yritysrekisterinumero:

Organisaation osoite

4.5. Kadunnimi ja numero:

4.6. Kaupunki:

4.7. Maakoodi: 4.8. Postinumero:

5. Viitetieto hyväksytyjen kalustoyksikkötyyppien eurooppalaisesta rekisteristä:

5a. Sarja

⁽¹⁾ Tämä lomake voidaan laatia myös sähköisessä muodossa.

⁽²⁾ On napsautettava myös jokaisen muutetun kohdan edellä olevaa ruutua.

⁽³⁾ Ei sovelleta ensirekisteröintiin.

⁽⁴⁾ Ei sovelleta ensirekisteröintiin.

Rekisteröinnin hakija:

Päiväys: _ _ _ _ _

Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus:

TURVALLISUUSVIRANOMAINEN TÄYTTÄÄ

1.1. **Annettu eurooppalainen kulkuneuvonnumero** ⁽¹⁾ _ _ _ _ _

12. **Lupnumero** _ _ _ _ _

13. **Käyttöönotto**

13.1. Luvan päiväys: _ _ _ _ _

13.2. Luvan viimeinen voimassaolopäivä: _ _ _ _ _

Hakemus vastaanotettu: _ _ _ _ _

Peruutuksen päiväys: _ _ _ _ _

⁽¹⁾ Liitteenä voi olla luettelo useista samaan sarjaan tai tilaukseen kuuluvista kulkuneuvoista.

Lisäys 5

SANASTO

| Lyhenne | Määritelmä |
|-----------|---|
| CCS | Ohjaus- ja hallintajärjestelmä (Control Command System) |
| CIS | Itsenäisten valtioiden yhteisö |
| COTIF | Kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskeva yleissopimus (Convention concerning International Carriage by Rail) |
| CR | Tavanomainen rautatiejärjestelmä (Conventional Rail (System)) |
| DB | Tietokanta (Database) |
| EC | Euroopan komissio |
| EC VVR | Eurooppalainen keskitetty virtuaalinen kulkuneuvorekisteri (European Centralised Virtual Vehicle Register) |
| EIN | EU-tunnistenumero (European Identification Number) |
| EN | Eurooppalainen standardi (Euro Norm) |
| EVN | Eurooppalainen kulkuneuvonumero (European Vehicle Number) |
| ERA | Euroopan rautatievirasto (European Railway Agency), käytetään myös nimeä "virasto" |
| ERATV | Hyväksytyjen kalustoyksikkötyyppien eurooppalainen rekisteri (European Register of Authorised Types of Vehicles) |
| ERTMS | Euroopan rataliikenneohjausjärjestelmä (European Rail Traffic Management System) |
| EU | Euroopan unioni |
| HS | Suurten nopeuksien rautatiejärjestelmä (High speed (System)) |
| IB | Tutkintaelin (Investigating Body) |
| ISO | Kansainvälinen standardointijärjestö (International Organization for Standardization) |
| IM | Infrastruktuurin haltija (Infrastructure Manager) |
| INF | Infrastruktuuri |
| IT | Tietotekniikka (Information Technology) |
| LR | Paikallinen rekisteri (Local Register) |
| NoBo | Ilmoitettu laitos (Notified Body) |
| NSA | Kansallinen turvallisuusviranomainen (National Safety Authority) |
| NVR | Kansallinen kulkuneuvorekisteri (National Vehicle Register) |
| OPE (TSI) | Käyttötoiminnan ja liikenteen hallinnan osajärjestelmä (sitä koskeva YTE) |
| OTIF | Valtioiden välinen kansainvälisten rautatiekuljetusten järjestö (Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail) |
| RE | Rekisteröintielin (Registration Entity); vastaa NVR:n pitämisestä ja päivittämisestä |

| Lyhenne | Määritelmä |
|------------|---|
| RB | Säätelyelin (Regulatory Body) |
| RIC | Ajoneuvojen ja jarruvaunujen vastavuoroista käyttöä kansainvälisessä liikenteessä koskevat säännökset (Regulations governing the reciprocal use of carriages and brake vans in international traffic) |
| RIV | Kansainvälisten tavaravaunujen vastavuoroinen käyttösopimus (Regulations concerning the reciprocal use of wagons in international traffic) |
| RS tai RST | Liikkuva kalusto (Rolling Stock) |
| RSRD (TAF) | Liikkuvan kaluston viitetietokanta (Rolling Stock Reference Database) (TAF) |
| RU | Rautatieyrittäjä (Railway Undertaking) |
| SEDP (TAF) | Euroopan laajuinen strateginen toimintasuunnitelma (Strategic European Deployment Plan (TAF)) |
| TAF (TSI) | Tavaraliikenteen telemaattiset sovellukset (Telematic Application for Freight) (YTE) |
| TSI | Yhteentoimivuuden tekninen eritelmä (YTE) |
| VKM | Liikkuvan kaluston haltijan tunnus (Vehicle Keeper Marking) |
| VKMR | Liikkuvan kaluston haltijan tunnusten rekisteri (Vehicle Keeper Marking Register) |
| VVR | Virtuaalinen kulkuneuvorekisteri (Virtual Vehicle Register) |
| WAG (TSI) | Vaunu (Wagon) (YTE) |
| WIMO (TAF) | Vaunujen ja intermodaalisten lastausyksikköjen toimintaan liittyvä tietokanta (Wagon and Intermodal Operational Database (TAF))” |

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

| | | |
|---|---|-------------------|
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 1 100 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD | 22 EU:n virallista kieltä | 1 200 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 770 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD | 22 EU:n virallista kieltä | 400 euroa/vuosi |
| Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa | Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä | 300 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut | Kilpailua koskevilla kielillä | 50 euroa/vuosi |

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

